

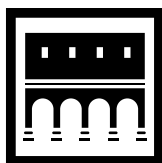


SOBRE UN CAMPO BLANCO

*Las formas
de lo impreso en el
libro antiguo mexicano*

Marina Garone Gravier





BIBLIOTECA
FRANCISCANA
—•—•—•—
U D L A P

UDLAP®



SOBRE UN CAMPO BLANCO

*Las formas
de lo impreso en el
libro antiguo mexicano*

Marina Garone Gravier



© 2025 Fundación Universidad de las Américas, Puebla
Ex hacienda Sta. Catarina Mártir, San Andrés Cholula, Puebla, 72810
www.udlap.mx • editorial.udlap@udlap.mx • Tel.: +52 222 229 20 00

Primera edición: marzo de 2025

ISBN 978-607-26992-1-2

Versión en PDF para difusión

De la presente edición:

Marina Garone Gravier

Selección de libros y textos

María de Lourdes Fernández Ramírez

Fotografías

Willy Daniel Sepúlveda Juárez

Diseño editorial

Queda prohibida la reproducción, parcial o total, por cualquier medio del contenido de la presente obra, sin contar con autorización por escrito de los titulares de los derechos de autor. El contenido de este libro, así como su estilo y las opiniones expresadas en él son responsabilidad de la autora y no necesariamente reflejan la opinión de la UDLAP.



DIRECTORIO

Luis Ernesto Derbez Bautista
Rector

José Daniel Lozada Ramírez
Vicerrector académico

Enrique Silva Celma
Decano de Apoyo Académico

Antonio Felipe Razo Rodríguez
Director de Bibliotecas

Circe Hernández Sautto
Coordinadora de la Biblioteca Franciscana

Lorena Martínez Gómez
Directora general de la Oficina de Rectoría



Índice

Introducción	9
Estructura interna del libro	11
1. Anteportada	11
2. Frontispicio	14
3. Portada	17
a. La evolución del diseño de las portadas	17
b. Elementos constitutivos de la portada	27
4. Textos preliminares	42
a. Preliminares legales	45
b. Preliminares literarios	46
5. Texto	52
6. Portadas interiores	57
7. Protesta del autor	59
8. Tablas	63
9. Índices	65
10. Colofón	68
11. Otros elementos compositivos del libro	71
12. Número de pliegos y registro	73
A manera de final	74
Bibliografía	75
Índice de figuras	76
Resumen curricular de la autora	83

CHARITAS DEI

SPIRITVM SANCTVM.

DIFFUSA EST IN CORDI-



BUS NOSTRIS PER

Al campo, siempre,
y a Julia, Roberto, María y Segundo, mis abuelos.

ESTA OBRA¹ —QUE SIRVIÓ DE GUIÓN PARA LA exposición «Sobre un campo blanco. Las formas de lo impreso en el libro antiguo mexicano»— aborda al libro como un terreno de labranza, campo fértil que permite numerosas configuraciones informativas y estéticas. ¶ La visualidad y estética del impreso logró una estructura más o menos estable y generalizada a fines del siglo XVIII, cuando sus formas alcanzaron una modalidad cercana a la de los libros a los que estamos acostumbrados. Algunos elementos estructurales de la puesta en página y gráfica editorial provienen de los manuscritos, como el prólogo, la dedicatoria o el colofón; otros se consolidaron en tiempos modernos, como la portada, y algunos más vienen de la imprenta antigua, como el registro de pliegos o los textos preliminares. ¶ Así como hay una relación entre el lienzo y su marco en la pintura de caballete, en las páginas tenemos una relación entre la caja tipográfica y sus márgenes. Algunas de las características de los márgenes en el libro impreso se heredaron del manuscrito: la relación entre blanco y negro busca lograr un agradable efecto estético al tener las páginas enfrentadas, pareadas y abiertas. Por ello, en la imprenta antigua se usaron márgenes exteriores más amplios que los interiores, entre otras razones, para apoyar los dedos sin tapar el texto; además, cuando el libro está abierto, los márgenes exteriores compensan el blanco con la suma de los dos márgenes internos de cada hoja. ¶ La diferencia clave entre el diseño de la página del manuscrito y del impreso es que, en el segundo, una parte se realiza al momento de la comparación tipográfica del texto:

¹ Una parte de la información de esta obra procede de mi libro *Introducción a la cultura visual y material del libro antiguo*, publicado en Bogotá por Unian-des en 2023 dentro de la Colección Breve Biblioteca de Bibliología. Agradezco al editor Juan Camilo González Galvis la autorización para su uso.

diistribuir el contenido por páginas, cortar líneas, incluir ilustraciones, capitulares y otros elementos tipográficos. En el libro impreso se denomina *compaginación* a la construcción o diseño de la página. ¶ El tamaño de la caja de texto, la relación entre escritura y márgenes, la presencia de ilustraciones, la disposición de los elementos de señalización (signaturas, reclamos y folios), las líneas por página, el tipo de justificación (a línea tirada o en columnas), la presencia de glosas o comentarios, y la organización del texto (inicio de capítulo, jerarquía de secciones, introducción con capitulares o iniciales y el número de líneas que éstas ocupan, etc.) conforman los elementos a considerar para el análisis del diseño de las páginas. ¶ Esta obra —pensada para el público general y para estudiantes en proceso formativo— ofrece un recorrido histórico sobre las formas visuales y textuales en las que se han configurado los libros impresos mexicanos, publicados en la capital del Virreinato y en Puebla de los Ángeles, entre el siglo xvi y el inicio del siglo xix. El material empleado como ilustración es de la Biblioteca Franciscana. Salvo pocos casos de impresos europeos, el resto son publicaciones mexicanas.



Estructura interna del libro




El libro antiguo consta de varias secciones y cada una tiene un diseño de la página. Generalmente se señalan portada, frontispicio, preliminares (entre los que figuran privilegios, licencias, censuras y tasas), introducción (con dedicatorias del autor, prólogo, obras literarias de alabanza para el editor o el autor), texto, índices y colofón.

1. Anteportada

Antecede a la portada, contiene datos como el título y puede incluir ilustraciones de la persona a quien se dedica el libro o una imagen alusiva al texto. Su auge fue el periodo barroco. A veces se encuentra en el reverso de la primera hoja. En los libros mexicanos, la presencia de anteportadas se concentró en el siglo xvii, presentando escudos heráldicos de los mecenas de la edición o soluciones tipográficas. ¶ La siguiente anteportada lleva el título de la obra más un grabado calcográfico bordado con la inscripción latina «El amor de Dios es derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo». Dentro del corazón, la palabra «caridad»; la leyenda de la cinta debajo de las flores dice: «los corazones de los fieles». La portada presenta la información completa para identificar tema, autor, procedencia del autor, dedicatoria y pie de imprenta (ver figuras 1 y 2).



 **Figuras 1 y 2.** Anteportada y portada del Manual segun la reforma de nuestros santissimos padres Paulo V. y Urbano VIII...¹

1 Las referencias bibliográficas completas del material visual están en el índice de figuras.

MANUAL

SEGUN LA REFORMA DE NUESTROS
Santissimos Padres Raulo V. y Urbano VIII.

RARA EL CVSO, Y REGIMENODE LA SAGRADA
GRADAS RELIGIONES

DE LA CHARIDAD,

DE SAN HIROLYTO, MARTYROS
PROVINCIA EN ESTAS NUEVAS ESPAÑAS,
Y para todos sus Conventos, y Hospitales

DISRUESTO

Por el P. Fr. ANTONIO MIGUEL DE
GALICIA, Religioso Sacerdote de dicha
Sagrada Religion.

QUIEN LO OFRECE, Y DEDICA
AL M. R. R. Fr. MIGUEL GAMEZ
DE REDRAXA,

*Notario del Santo Oficio de la Inquisicion: Diffi-
nidor actual de dicha Sagrada Religion; y Prior
del Hospital Real del Señor San Ioseph, de los
Naturales de la Ciudad de Mexico.*


CON LICENCIA: EN MEXICO, por Francisco de
Rivera Calderon, calle de San Augustin.

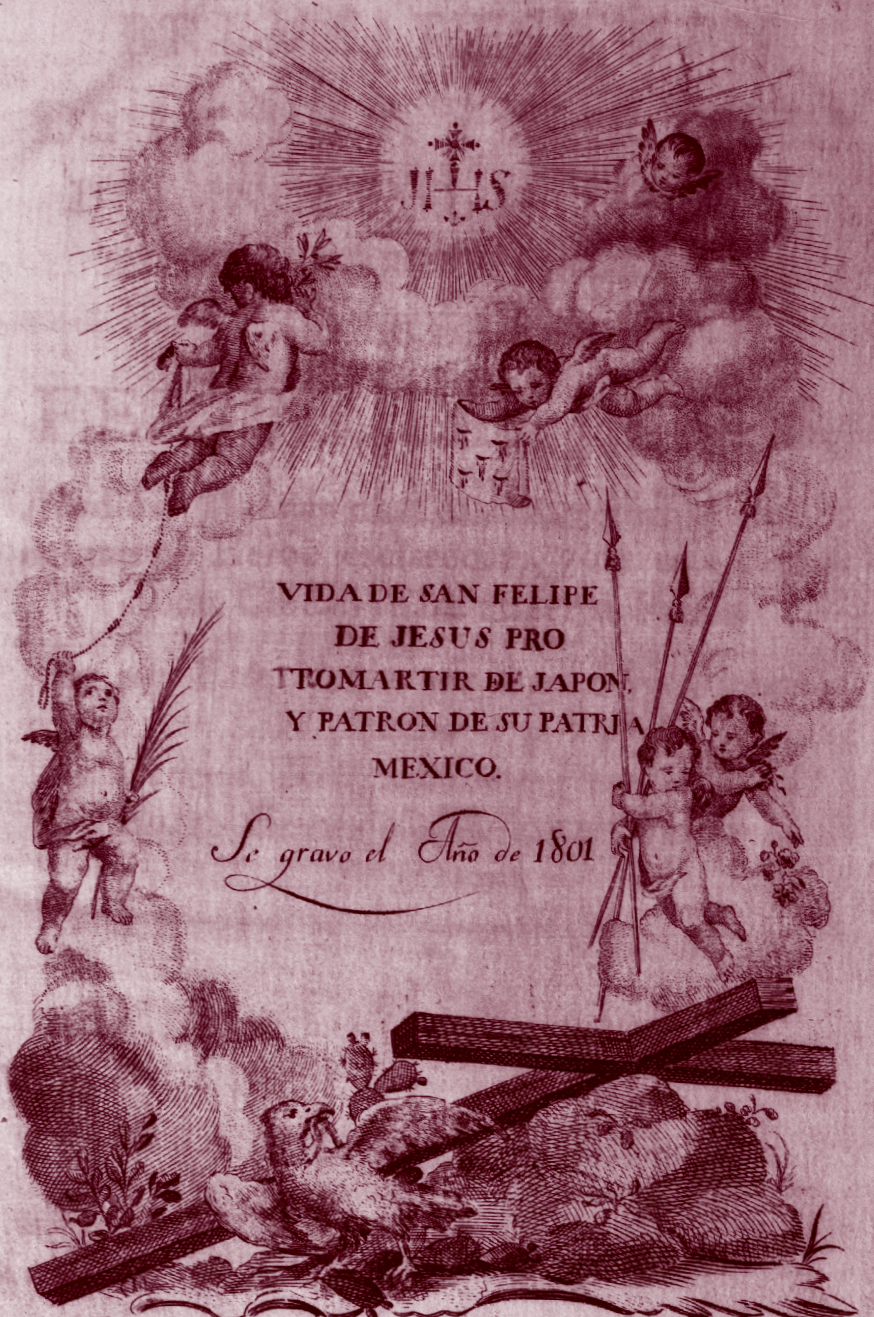
Año de 1716.

2. Frontispicio

Aunque se considera al frontispicio como una anteportada, la diferencia esencial es que tiene siempre un grabado alusivo a la obra. Las portadas arquitectónicas de algunos libros del siglo XVI se transformaron en el XVII en portadas con grabados, generalmente calcográficos, *frontis* o *frontispicios*. En estas portadas figura el nombre del autor, título de la obra y pie de imprenta. Se denomina también *frontis* al grabado frente a la portada o al reverso de ésta. Los libros mexicanos mantuvieron su uso hasta el siglo XVIII. ¶ El frontispicio calcográfico de la figura 3 presenta una serie de símbolos vinculados con la vida de San Felipe de Jesús, patrón de México. Fue inventado y grabado por Montes de Oca en 1801, en la Ciudad de México en la calle del Bautisterio de Santa Catalina M. número 3 (ver figuras 3 y 4).



 **Figuras 3 y 4.** *Frontispicio y portada del Breve resumen de la vida y martirio del inlyto mexicano, y proto-martyr del Japon, el beato Felipe de Jesus*



VIDA DE SAN FELIPE
DE JESUS PRO
TOMARTIR DE JAPON,
Y PATRON DE SU PATRIA
MEXICO.

Se gravo el Año de 1801

*Montes de Oca la invento i gravo en Mex.^{ca} Calle del. Bantisteri's
de S. Catalino M.^{ca} 23.*

BREVE RESUMEN
DE LA VIDA Y MARTYRIO
DEL INCLYTO MEXICANO,
Y PROTO-MARTYR DEL JAPON,
EL BEATO
FELIPE DE JESUS.

Añadidas algunas obvias reflexiones en honor del mismo Heroë esclarecido, y de esta dichosísima Ciudad felice en ser su Pátria.

Por un Eclesiástico de este Arzobispado, afecto del Santo, quien lo dedica á la exemplarísima, Religiosísima Provincia del Santo Evangelio de esta Ciudad de México.



CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

Impreso en México en la Oficina Madrileña de la Calle de Stô. Domingo y Esquina de Tacuba, año de 1802.


3. Portada

La portada refleja mejor los cambios históricos, tanto de contenido literario e informativo (el texto) como de diseño (la organización de los elementos visuales y espacios en blanco). La información textual de las portadas aumentó con el tiempo por acumulación gradual. En el periodo incunable, las portadas apenas tenían el título de la obra y a veces el nombre del autor, pero con los siglos se agregaron datos como el nombre del taller, fecha y lugar de impresión; algunos datos del colofón pasaron a la parte delantera.

a. La evolución del diseño de las portadas

Hubo un proceso de acumulación de datos y elementos visuales. En el momento inicial, el título se dispuso en grandes caracteres xilográficos en la sección inferior de la hoja, dejando el resto en blanco. Progresivamente se añadió un grabado xilográfico de gran tamaño en la parte superior de la página, a veces combinado con orlas de madera que enmarcan la composición. También se incluyeron menciones de privilegio. En términos estrictos, esta clase de portadas no se encuentran en los primeros libros de las Américas. Al igual que en los manuscritos, la portada de los primeros libros impresos trataba de imitar los modelos caligráficos y muchas veces empezaba con el *incipit* y el texto venía a continuación. El resto de los datos identificadores del libro estaban en el colofón. Siguiendo el estilo de los primeros impresos españoles, este esquema compositivo se desarrolló en portadas novohispanas de 1539 a 1550. ¶ La portada en la figura 5, en formato folio, permite apreciar elementos del primer momento de portadas en Nueva España: el título va en al menos dos cuerpos de letras y grabados de grandes dimensiones, así como el nombre de autor y el pie de imprenta.



 **Figura 5.** Ejemplo de portada del periodo inicial.
Vocabulario en lengua castellana y mexicana.

Periodo de consolidación. Las portadas incorporaron progresivamente nuevos elementos textuales, reservando el centro para un grabado discreto, como una imagen religiosa o el escudo de la orden. Algunas portadas incluyeron marcas del impresor; en el caso mexicano, se encontró en portadas la del poblano Diego Fernández de León, el resto está en colofón o en páginas preliminares. ¶ La portada con un grabado xilográfico del rostro de Cristo al centro presenta los elementos informativos completos: título, autor, sección de obra (en este caso se señala que es la primera parte), pie de imprenta e indicación de punto de venta (ver figura 6).



A IESV CHRISTO S. N. OFRECE ESTE
SERMONARIO EN LEN-

(*) gua Mexicana. (*)

(*)

¶ Su indigno siervo Fr. Ioan Baptista de la Orden
del Seraphico Padre sancti Francisco, dela Prouincia
del sancto Euangelio.

De libro de Fr. Juan Baptista de la Orden del Seraphico Padre sancti Francisco, dela Prouincia del sancto Euangelio.
Primera Parte.



(*) Dico ego opera mea Regi. Psal. 44. (*)

~ En Mexico, con licentia. ~

¶ En casa de Diego Lopez Daualos : y a su costa.

~ Año. 1606. ~

Vendese en la tienda de Pedro Arias Librero, en frente de la puerta
del Peron de la Yglesia Mayor de Mexico.



Figura 6. Ejemplo de portada del periodo de consolidación.

A Iesu Christo S. N. ofrece este sermonario en lengua mexicana

Periodo barroco. Desde finales del siglo xvi hasta mediados del siglo xvii, resurgió el uso de elementos de grandes dimensiones en la composición visual de las portadas hechas en xilografía y calcografía. En el caso mexicano, durante el periodo colonial predominó el grabado xilográfico sobre el calcográfico. A partir de ese periodo hay portadas exclusivamente tipográficas o con adornos y ornamentos de menores proporciones. ¶ La redacción de los títulos aumentó por el uso de figuras retóricas y alegorías. Para la península ibérica el proceso de crecimiento de texto finalizó en el siglo xviii; en Nueva España se dio una evolución precipitada y veloz: aparece en 1642 con el *Teatro jerárquico de la luz...* del jesuita Matías Bocanegra y llega hasta 1680 con el famoso *Neptuno alegórico...* de Sor Juana Inés de la Cruz. La influencia barroca se da en ciertos autores y temas, como sermones y hagiografías, así como algunos géneros de la literatura oficial como los túmulos y piras funerarios y arcos triunfantes (ver figura 7).



ORIGINALES CON.

QUE EL REAL CONVENTO DE IESVS MARIA, DE ESTA NOBLE CIVDAD DE MEXICO, sacó a luz parte del justissimo sentimiento, que ocultauan los generosos pechos de sus Religiosas hijas; los quales, en vistofas tarjas estauan repartidos por los pedestales de doze vistofas piramides, y seis espaciosas gradas (que hazian exquisita armonia) sobre que estaua vna bien dispuesta Pyra que substituyó el deposito del Magelluoso enserpo, con su tumba cubierta de vn paño, y dos almoadas de rica tela, ornato (si decente) deuido a la Real Corona, de que le constituyó, y compulso el sumptuosissimo Pantheon, que poblado de esquadrones de brillantes luzes, erigió en honra de su Patrona la Serenissima D. ISABEL DE BORBON, Reyna de España, y Señora nuestra, a los 26. y 27. de Julio del Año de 1645.

AL SEÑOR DOCTOR DON PEDRO DE BARRIENTOS
Lomelin, del Consejo de su Magestad, &c.

POR EL BACHILLER ANTONIO DE QUINTANA
y Guido, Capellan del Choro desta Santa Iglesia Cathedral.



C O N L I C E N C I A :

En Mexico, por la Viuda de Bernardo Calderon. Año de 1645.

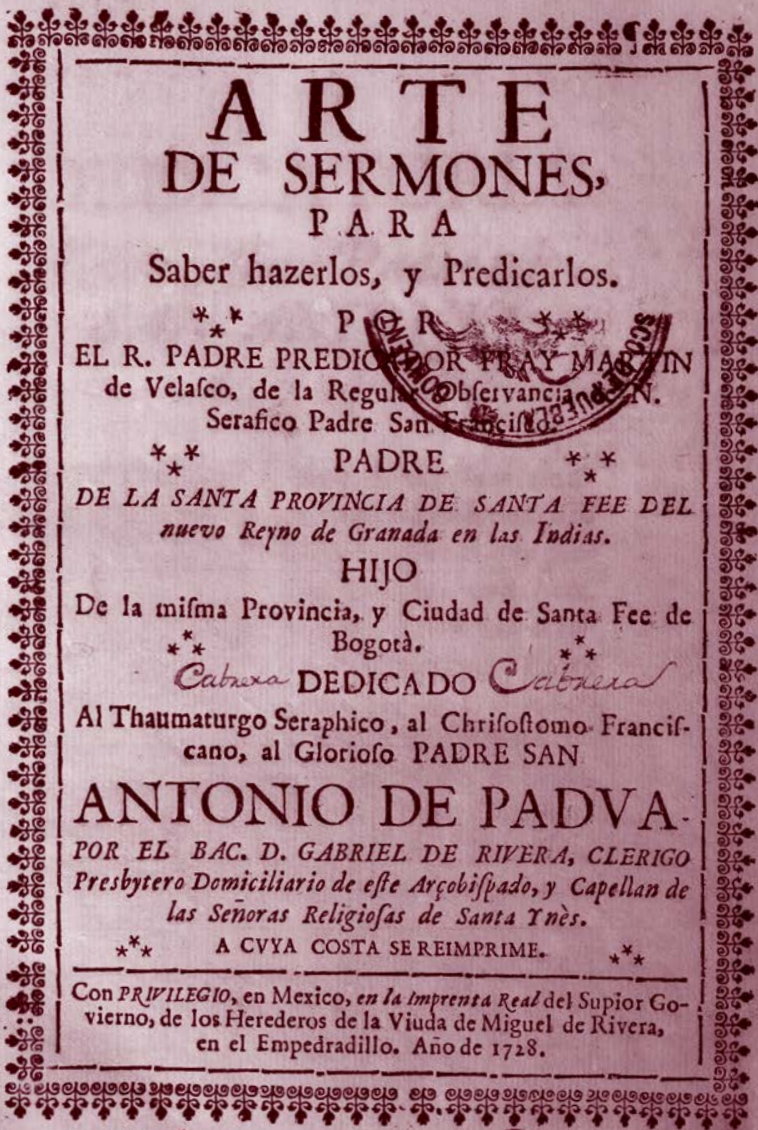



Figura 7. Ejemplo de portada del periodo barroco.

Epitafios originales con que el real convento de Jesus Maria ...

Periodo de diseño austero. Hay portadas hechas a partir de una decoración de orlas tipográficas y esa disminución está en consonancia con el aumento en la redacción de los textos. Considerando la calidad material, las impresiones suelen ser pobres por el tipo de papel, la tinta y, en algunos casos, desgaste en los tipos. El predominio de las portadas orladas se dio a partir del último cuarto del siglo XVII y hasta el tercer cuarto del siglo XVIII. La portada de la figura 8 tiene un marco hecho de pequeños tulipanes de piezas de metal, y guiones largos.

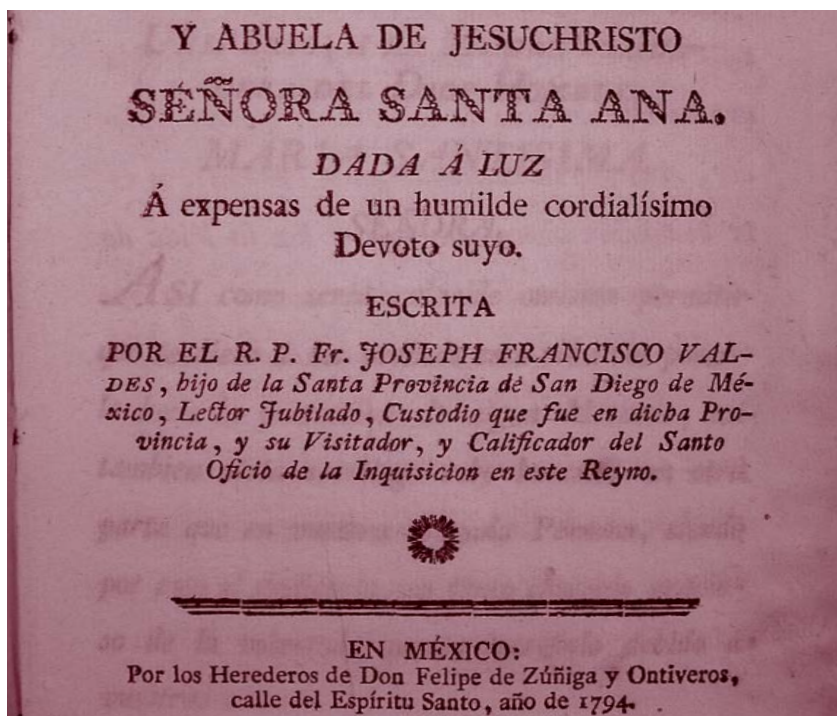




 **Figura 8.** Ejemplo de portada del periodo de diseño austero.

Arte de sermones, para saber hazerlos, y predicarlos

Periodo ilustrado. Desde el tercer cuarto del siglo XVIII y hasta el primer cuarto del siglo XIX, y por cambios tecnológicos y políticos, mejoró parcialmente la calidad del material empleado. Las portadas destacan por la tipografía en diversos cuerpos y el cambio en el estilo de las letras. Hay pocas imágenes y el motivo de la ilustración va en consonancia con el contenido del texto. Además de los frontispicios, se usan escudos, orlas decorativas, pequeñas viñetas y adornos tipográficos. Con frecuencia vemos una pleca en forma de caña para separar el título del pie de imprenta. Es notable el cuidado en la composición y la calidad de los tipos. ¶ En la portada de la figura 9 vemos el acomodo centrado del texto, el uso de letra decorada en «Señora Santa Ana», una especie de sol de cuatro piezas de tipos móviles y una caña triple para separar el contenido del pie de imprenta.



VIDA
DE LA GLORIOSÍSIMA
MADRE
DE LA MADRE DE DIOS,
Y ABUELA DE JESUCHRISTO
SEÑORA SANTA ANA.


DADA Á LUZ
Á expensas de un humilde cordialísimo
Devoto suyo.

ESCRITA

POR EL R. P. Fr. JOSEPH FRANCISCO VALDES, hijo de la Santa Provincia de San Diego de México, Lector Jubilado, Custodio que fue en dicha Provincia, y su Visitador, y Calificador del Santo Oficio de la Inquisición en este Reyno.



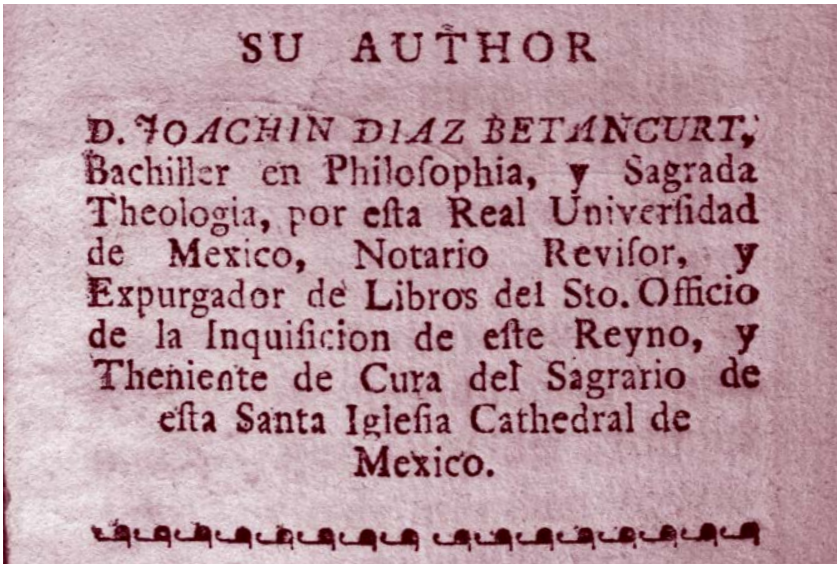
EN MÉXICO:
Por los Herederos de Don Felipe de Zúñiga y Ontiveros,
calle del Espíritu Santo, año de 1794.

 **Figura 9.** Ejemplo de portada del periodo ilustrado. Vida de la gloriosísima madre de la madre de Dios, y abuela de Jesuchristo señora santa Ana...

b. Elementos constitutivos de la portada

La portada tiene diversos elementos informativos y visuales: nombre del autor; título; pie de imprenta (lugar, fecha, nombre del impresor, financiista o quien coístea la edición); dedicatoria; datos legales (privilegio, licencia, censura, tasa, número de pliegos) y mención de edición. Otros elementos de la portada son la marca del impresor, alusión a la corrección del texto, índice y citas.

Nombre del autor. Es uno de los primeros elementos que aparecen en las portadas y, tras la Contrarreforma, se vuelve obligatorio. Generalmente va debajo del título y en menor cuerpo de letra. Se suele añadir al autor, título, cargos y, si es el caso, la pertenencia a una orden religiosa. En ocasiones el nombre del autor indica problemas para la identificación de la obra por homonimia, alteración de los apellidos, nombre semioculto y seudónimos. En el tercer cuerpo o bloque de texto de la portada siguiente se lee una pequeña semblanza del autor, su rango académico, qué estudió y sus cargos (ver figura 10).



LUZ DE PREDICADORES

EN QUE CON CLARIDAD SE
Recopila toda la Rethorica Sagrada
con sus Modos, Partes, Schemas, Figuras,
y Tropos, un Epitome Chronographico
de todos los Libros, y Autores de la
Sagrada Escripura, y materias que
cada una trata.

DEDICADO


AL GRAN PATRIARCA SAN
IGNACIO DE LOYOLA, Fundador de
la Sagrada Compañia de JESVS.

SU AŪTHOR

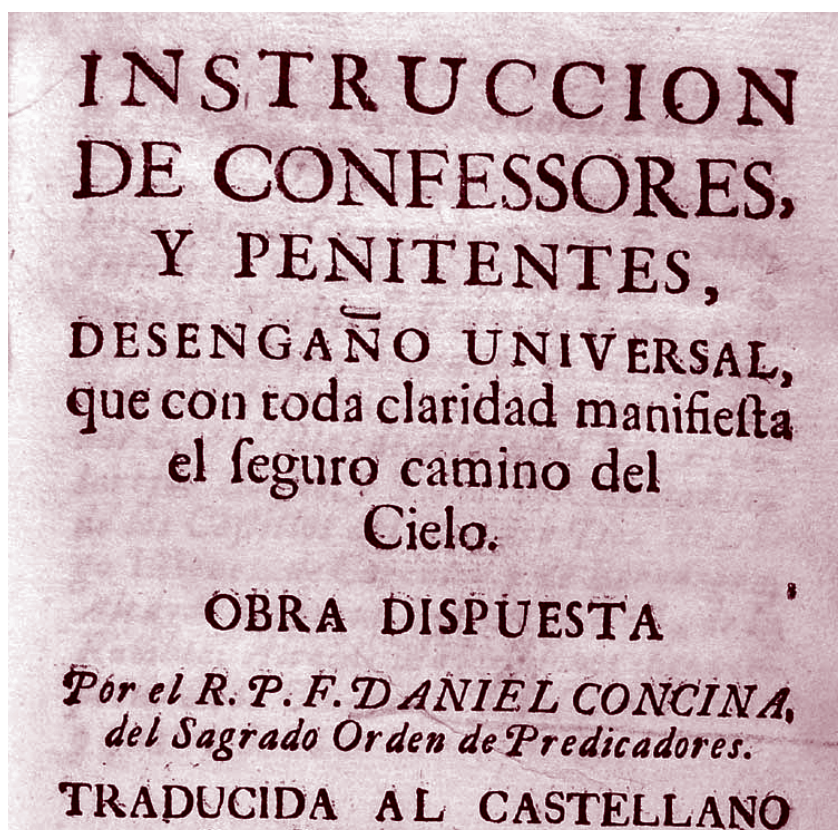
D. JOACHIN DIAZ BETANCURT,
Bachiller en Philosophia, y Sagrada
Theologia, por esta Real Universidad
de Mexico, Notario Revisor, y
Expurgador de Libros del Sto. Officio
de la Inquificion de este Reyno, y
Theniente de Cura del Sagrario de
esta Santa Iglesia Cathedral de
Mexico.

—————

IMPRESSA, CON LICENCIA, EN
Mexico, por la Viuda de D. *Joseph*
Bernardo de Hogal. Año de 1752.

 Figura 10. Ejemplo de portada con información biográfica de autor. Luz de predicadores...

Título. La disposición del título en la portada primero usó grandes caracteres xilográficos y progresivamente incluyó la composición en tipos móviles. A mediados del siglo xvi el título se ubicó centrado en la mitad superior de la página. Con el aumento de la extensión de los títulos se ven acomodados justificados, dando la apariencia de un bloque de texto, y las distintas líneas tienen la misma extensión. ¶ En el siguiente ejemplo vemos las *modulaciones* de cuerpos de letra, «Instrucción» va en un tamaño y mayúsculas, «desengaño» en otro, y el resto en minúsculas; algunas líneas miden de ancho lo mismo y otras adelgazan o crecen para dar un movimiento interno que llene el espacio disponible (ver figura 11).



INSTRUCCION
DE CONFESORES,
Y PENITENTES,
DESENGAÑO UNIVERSAL,
que con toda claridad manifiesta
el seguro camino del
Cielo.

OBRA DISPUESTA


*Por el R. P. F. DANIEL CONCINA,
del Sagrado Orden de Predicadores.*

TRADUCIDA AL CASTELLANO
por Don Blàs Diaz Canèl y Lastra,
Presbytero, &c.

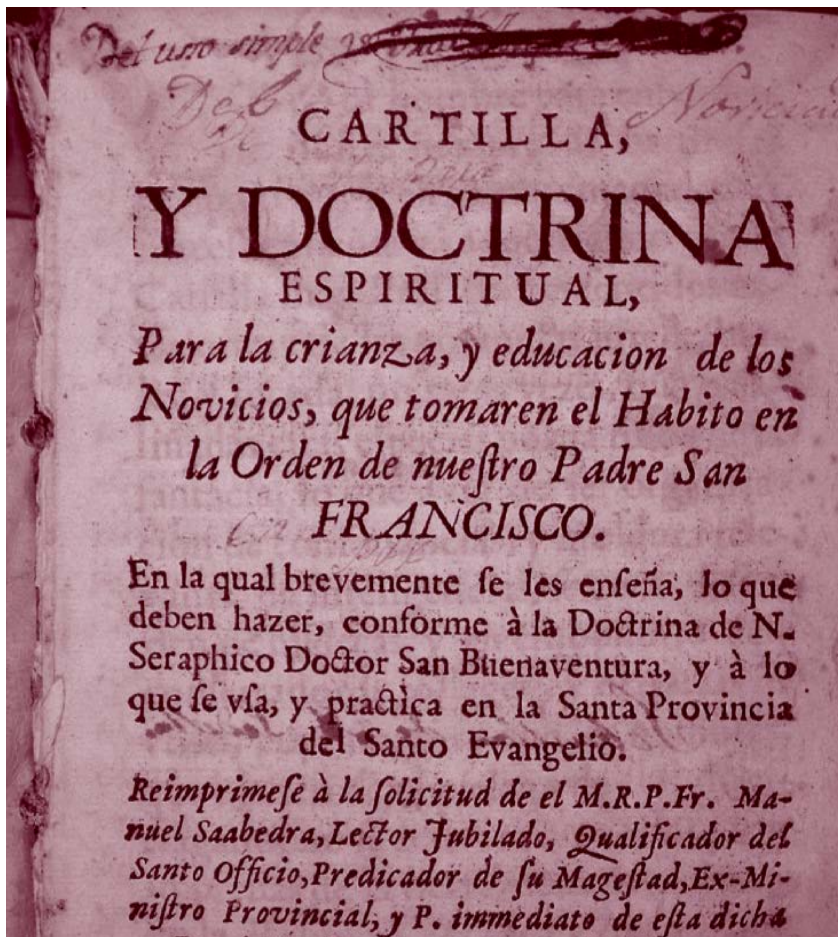


CON LICENCIA EN MADRID.
En la Imprenta de Miguel Escribano.

Y POR SU ORIGINAL EN MEXICO.
Con las Licencias necesarias, en la del Lic. Don
Joseph de Jauregui; Calle de San Bernardo.
Año de 1769.

 Figura 11. Título. Instrucción de confesores y penitentes...

Pie de imprenta. Incluye datos del lugar de impresión, impresor, financi­sta o editor de la obra y fecha de impresión. Los datos que solían estar en el colofón se incorporaron a las portadas hacia el último tercio del siglo xvi. Algunos pies de imprenta presentan dos informaciones como este caso, la forma de leer este pie de imprenta es que la edición que primero se señala (la de Guatemala) fue la que sirvió para una nueva edición en México (ver figura 12).




*Para la crianza, y educacion de los
Novicios, que tomaren el Habito en
la Orden de nuestro Padre San
FRANCISCO.*

En la qual brevemente se les enseña, lo que
deben hazer, conforme à la Doctrina de N.
Seraphico Doctor San Buenaventura, y à lo
que se vís, y practica en la Santa Provincia
del Santo Evangelio.

*Reimprimese à la solitud de el M.R.P.Fr. Ma-
nuel Saabedra, Lector Jubilado, Qualificador del
Santo Officio, Predicador de su Magestad, Ex-Mi-
nistro Provincial, y P. inmediato de esta dicha
Provincia de el Santo Evangelio, &c. por
la gran falta, que avia de ella.*

Con licencia en Guatemala, por Joseph de Pi-
neda Ybarra; y por su original, en Mexico, por
los Herederos de la Viuda de Miguel de Rivera
Calderon, en el Empedradillo, año de 1711.

 **Figura 12.** Redacción de pie de imprenta con mención de dos sitios de impresión.
Cartilla y doctrina espiritual, para la crianza y educacion de los novicios...

Dedicatoria. Desde mediados del siglo xvi hasta el siglo xvii solía aparecer en la portada expresiones como: «Dirigida a...», «Dedicada a...», «Consagrada a...», «A...» «Ad...», seguidas del nombre de la persona a quien se dedica la obra, con sus títulos o méritos. Este elemento resalta en la composición tipográfica adquiriendo en ocasiones una mayor importancia que el nombre del autor. En el siguiente caso (ver figura 13) vemos que el destinatario de la impresión, José López Algaba, está al calce de la portada, su nombre en letras redondas romanas y sus cargos en cursivas.

En la Santa Iglesia Cathedral de dicha Ciudad de Antequera, presente el Ill^{mo}. Señor Doct^r D. *Isidro Sarinana, y Cuenca*, Obispo de la dicha Iglesia fu Sr.



DEDICALA



Al R^{mo}. P. M. Fr. Joseph Lopez de Algaba Padre de la *Sta. Provincia de S. Hippolyto Martyr de Oaxaca, Orden de Predicadores, &c.*



CON LICENCIA,



En la Puebla, en la Imprenta del Capitan Juan de Villa Real. en el Portal de las flores, Año de 1695.

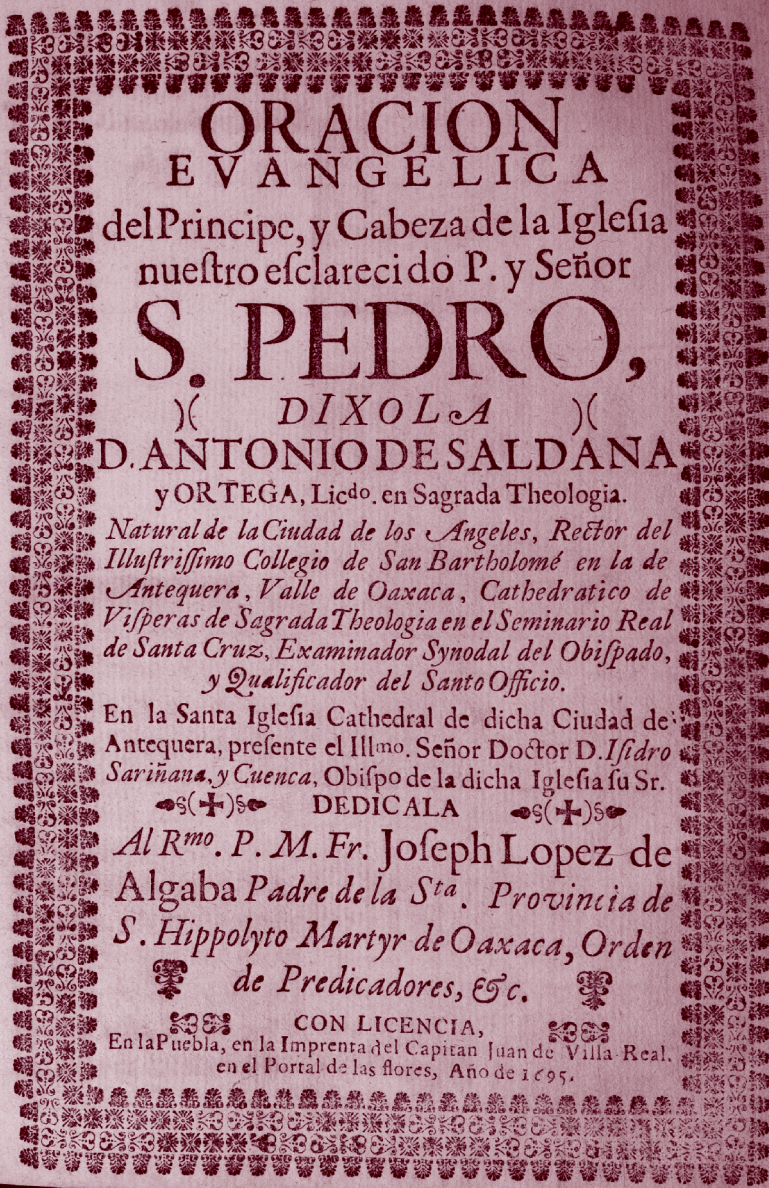
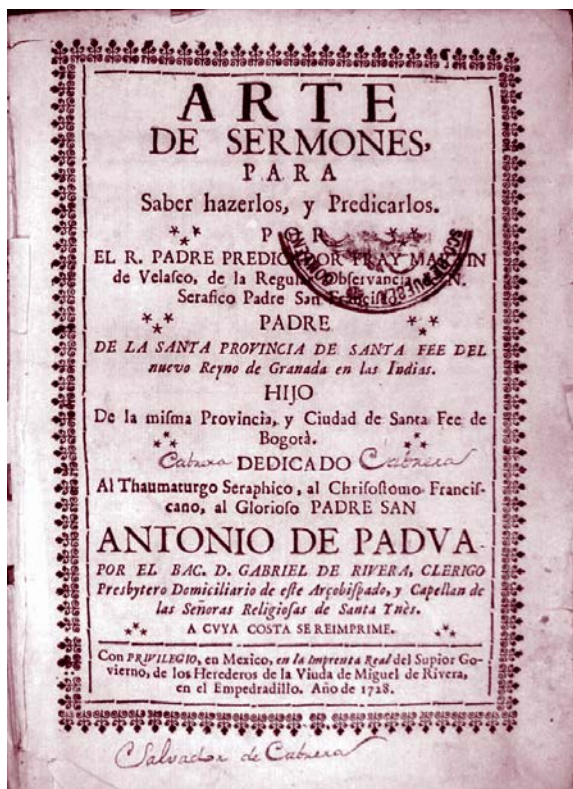



Figura 13. Ejemplo de destinatario de la impresión. Oracion evangelica del principe, y cabeza de la iglesia nuestro esclarecido P. y Señor S. Pedro ...

Datos legales. La portada alberga otros datos para el cumplimiento de trámites legales: el privilegio, licencia y, a veces, tasa o precio del libro.

Privilegio. Aparece bajo la formulación: «Con privilegio» o «Con privilegio imperial». El privilegio es la concesión exclusiva que otorga el rey o virrey a una persona (impresor, editor, librero o autor) que solicita ser el único que pueda imprimir o vender una obra. También se podía dar para ser el único impresor de una ciudad (ver figura 14).



 **Figura 14.** En el pie de imprenta se señala «Con PRIVILEGIO en México».

Arte de sermones, para hacerlos, y predicarlos.

Aprobación. La aprobación o censura es un informe emitido por un comisionado, que otorga la licencia o privilegio, que afirma que el libro no va contra las verdades de la fe y las buenas costumbres. Presente en todos los libros desde mediados del siglo XVI hasta el XVIII, fue abolida por Carlos III. Las autoridades recurrían a personas o instituciones de reputación y confianza para realizar la lectura e informe de la obra. En el Concilio de Trento se dispuso que los libros de tema sagrado debían ser examinados y aprobados por el clero ordinario y, si los autores eran religiosos, debían contar con la anuencia del superior de la orden del autor. Esta aprobación debía insertarse al principio de los libros y, aunque al inicio no fue obligatorio ubicarlas allí, se hizo común ponerlas al comienzo del texto, dado que solía contener elogios a los autores y las obras. ¶ Hay dos tipos de aprobaciones según la autoridad que las solicite: a) *civiles*, derivadas de la concesión de la licencia o privilegio del rey (que podían ser elaboradas por religiosos) y b) *eclesiásticas* (del ordinario y del superior de la orden religiosa), para miembros de su congregación.

Licencia. La licencia es la autorización de impresión que concedía la autoridad civil y el ordinario de las diócesis; en el caso de autores religiosos, también la daba el superior de la orden. Surge en la legislación civil con la Pragmática de los Reyes Católicos de 1502 y en la eclesiástica con el Concilio de Trento. En la licencia aparecen datos del autor, título, concesión, lugar, fecha y firmas (ver figura 15). Si se había solicitado privilegio para el texto, éste funcionaba a la vez como licencia. En la figura 16 estamos ante la licencia del virrey, máximo representante legal de la Corona en territorios de ultramar. En la imagen 17 vemos una suma de licencias.

longa deliberatione formatur. dixo Casiodoro hablando de vna soberana; y singular promptitud. Assi pues reconosco este docto Panegyrico tan ageno de apartarse de la senda de la mas sana, y saludable doctrina; que la que encierra, se lograra en utilidades publicas, dandose, como se pide, ala estampa. V. Ex mandará, lo que fuere servido: Mexico y Mayo 24. de 1699. años.


B. L. M. de V. Ex. su menor servidor, y Capellán.

Doctór D. Antonio de Gama.

Licencia del Señor Virrey.

El Excellentissimo Señor Conde de Moctesuma Virrey Governador, y Capitan General de esta Nueva-España &c. Dió licencia para la impressiõ de este sermon, como consta de su Decreto de 27, de Mayo de 1699. años.



 **Figura 16.** *Licencia del virrey.* Sermon en la solemnidad que se consagro a Christo S. N. sacramentado, y a su santissima madre en su milagrosa imagen de los Remedios

SUMMA DE LICENCIAS.

EL Excmo. Sr D. Juan Francisco Gumes de Horcasitas, Conde de Rebilla Gagedo, Teniente General de los Reales Exercitos de su Magestad, Vi-rey Gobernador, y Capitan General de esta Nueva España, y Presidente de su Real Audiencia, y Chancilleria, &c. concedió su licencia para la impressiõ de este Quaderno, visto el Parecer del M. R. P. Fr. Francisco Abreu, de la Seraphica Descalzès de N. P. S. Francisco, Ex-Provincial de su Provincia de S. Diego de Mexico, &c. como consta por su Decreto de 26. de Septiembre, de 1754. Rubricado de su Exciã.

EL Sr. Dr. D. Francisco Xavier Gomez de Cervantes, Catbedratico Jubilado de Prima de Sagradas Canonas en la Real Universidad de esta Corte, Prebendado de la Sta. Iglesia Cathedral, Examinador Synodal, Juez Provisor, y Vicario General de este Arzobispado, &c. concedió su licencia para la impressiõ de este Quaderno, vista la Aprobacion del Dr. y Mrõ. D. Cayetano de Torres, Prebendado de dicha Santa Iglesia, como consta por su Auto de 27. de Noviembre, de 1754 años. Rubricado de su Señoria.

FR. JUAN DE PEÑAFIEL DE LA ORDEN DE los Frayles Menores de la mas Estrecha Observancia Regular de N. S. P. S. Francisco, Predicador, Ex Dissinidor, y Ministro Provincial de esta Santa Provincia de S. Diego de Mexico en esta Nueva España, &c.

POR quanto por Personas devotas se nos ha manifestado un Quaderno manuscrito, de Persos en Decimas, cuyo assunto es Afectos tiernissimos del Alma, compuestos por el Hermano Predicador Fr. Francisco de las Llagas, Religioso Hijo de esta Santa Provincia, los que de orden nuestra han sido examinados por N. H. Ex Dissinidor Fr. Juan Antonio Berdugo, y havienndonos expressado no contener cosa contra nuestra Santa Fee, y christianas costumbres. Por tanto en virtud de las presentes, firmadas de mi mano, selladas con el Sello mayor de nuestro Officio, y referendadas de nuestro Secretario, concedemos nuestra licencia para que se imprima, supuestas las demás licencias necesarias para dicha impressiõ. Dadas en este nuestro Convento de Mexico en veinte, y seis dias del mes de Septiembre de mil, setecientos, cinquenta, y quatro años.

Fr. Juan Peñafiel.

Ministro Provincial.

Per mandado de nuestro Clarissimo Hermano Ministro Provincial.

Fr. Batholomé de Peralta.

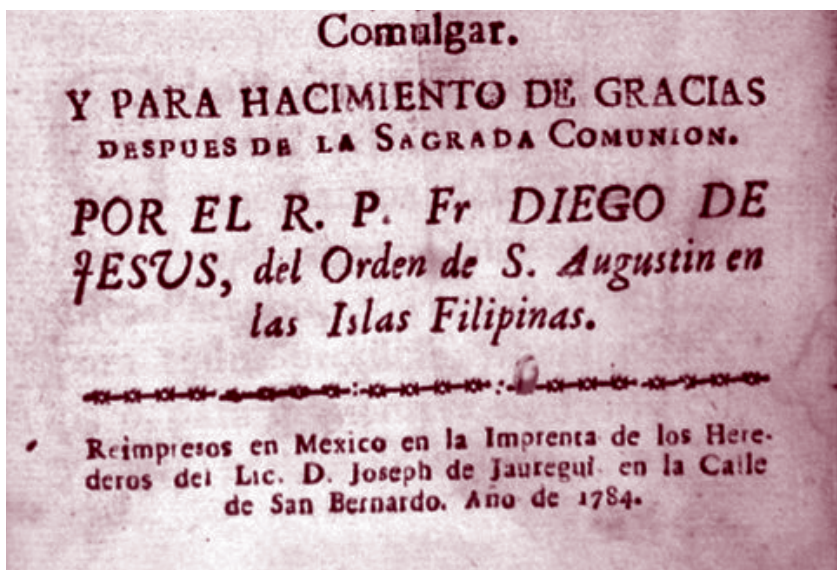
Secretario.



Figura 17. Ejemplo de la «suma de licencias» en las que en una sola página se presentan los permisos de todas las autoridades para autorizar la publicación.

Tiernos afectos de amor, temor, humildad, y confianza...

Mención de edición. Edición es «el conjunto de ejemplares de una obra impresos en una composición tipográfica única o que ofrece ligeras variaciones». El elemento que condiciona una edición nueva es la composición tipográfica, las modificaciones a la disposición visual del texto. Otros conceptos relacionados son la *emisión* y el *estado*. *Emisión* es «el conjunto de ejemplares, parte de una edición, que forma una unidad intencionalmente planeada»; dando como resultado variaciones solo formales o formales y temporales. Se entiende como *estado* «cualquier variación no planeada intencionalmente que presentan los ejemplares de una edición, durante o después del proceso de edición». Esas variaciones pueden o no afectar la estructura de la obra. ¶ Durante el periodo del libro antiguo, las reimpresiones son pocas y eso consta en las portadas, por ser un dato relevante, con fórmulas como «enmendada y corregida...» y «ahora añadida...»; otras variantes son: «segunda edición corregida y enmendada» y «ahora nuevamente en esta edición añadida y enmendada» (ver figura 18).



NOMBRES
DE
CHRISTO
SACRAMENTADO,
DISPUESTOS EN VEINTE
Y OCHO CONSIDERACIONES,
REPARTIDAS EN QUATRO SEMANAS,
PARA UTILISIMA PREPARACION
de los Fieles, quando ayan de
Comulgar.

Y PARA HACIMIENTO DE GRACIAS
DESPUES DE LA SAGRADA COMUNION.

POR EL R. P. Fr DIEGO DE
JESUS, del Orden de S. Augustin en
las Islas Filipinas.

Reimpresos en Mexico en la Imprenta de los Here-
deros del Lic. D. Joseph de Jauregui en la Calle
de San Bernardo. Año de 1784.



Figura 18. En el pie de imprenta se señala «Reimpresos en México».

Nombres de Christo sacramentado, dispuestos en veinte y ocho consideraciones...

4. Textos preliminares

Luego de la portada y antes del cuerpo de la obra propiamente dicha se encuentran los «textos preliminares», que pueden ser de naturaleza legal o literaria. Entre los legales están el privilegio, las licencias (superior gobierno, del ordinario y de la orden) y los pareceres, entre otros (ver figuras 19, 20 y 21). ¶ Los *preliminares literarios* son textos que están antes de la obra y de ellos hay gran variedad: dedicatorias, prólogos, composiciones de otros autores elogiando el libro, entre otros. No son de inclusión obligada, y proliferaron durante el periodo barroco.

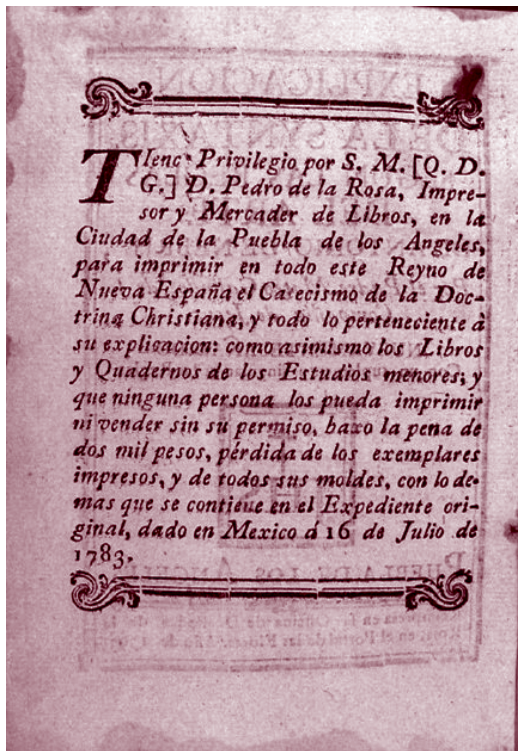


Figura 19. Ejemplo de privilegio. Explicacion de la syntaxis segun las reglas del arte de Antonio de Nebrija

LICENCIA DEL SUPERIOR GOBIERNO.


EL Excmo. Sr. D. Juan Vicente de Guemes Pacheco de Padilla Horecasitas y Aguayo, Conde de Revilla Gigedo, Virrey, Gobernador y Capitan general de Nueva España &c. visto el Parecer que precede del Sr. Lic. y Mrd. Don Juan Antonio Bruno concedió su licencia para la impresion de este quadero por su Decreto de 9 de Octubre de 1793.

LICENCIA DEL ORDINARIO.

EL Sr. Lic. D. Juan Cienfuegos Juez Provisor y Vicario general de este Arzobispado &c. por su Decreto de 6 de Septiembre de 1793. concedió su licencia para la impresion de este Libro.

LICENCIA DE LA ÓRDEN.

Fray Luis Garcia Barrios, de la mas estrecha Observancia de N. S. P. S. Francisco, Predicador, ex-Definidor y Ministro Provincial de esta de San Diego de México: á nuestro Hermano Fray Joseph Francisco Valdés, salud y paz en nuestro Señor Jesuchristo. = Por quanto la Vida de la Señora Santa Ana que pretende V. C. dar á las prensas ha sido reconocida de nuestro orden por el Hermano Leñtor Fray Nicolás Arsidequin Guardian del Convento de S. Diego, quien nos certifica no contener cosa que se oponga á nuestra Santa Fe, buenas costumbres ni Regalias de S. Mag. por tanto concedo á V. C. mi bendicion y licencia para que la imprima. = Dada en este nuestro Convento de nuestra Señora de Guadalupe de la Ciudad de Valladolid en 29 de Octubre de 1793 años, firmada de mi mano y refrendada de mi Secretario. = Fr. Luis Barrios, Ministro Provincial. = Ante mi Fr. Ignacio Muñoz, Secretario.

 Figura 20. Ejemplo de licencia del superior gobierno, del ordinario y de la orden.

Vida de la gloriosísima madre de la madre de Dios...

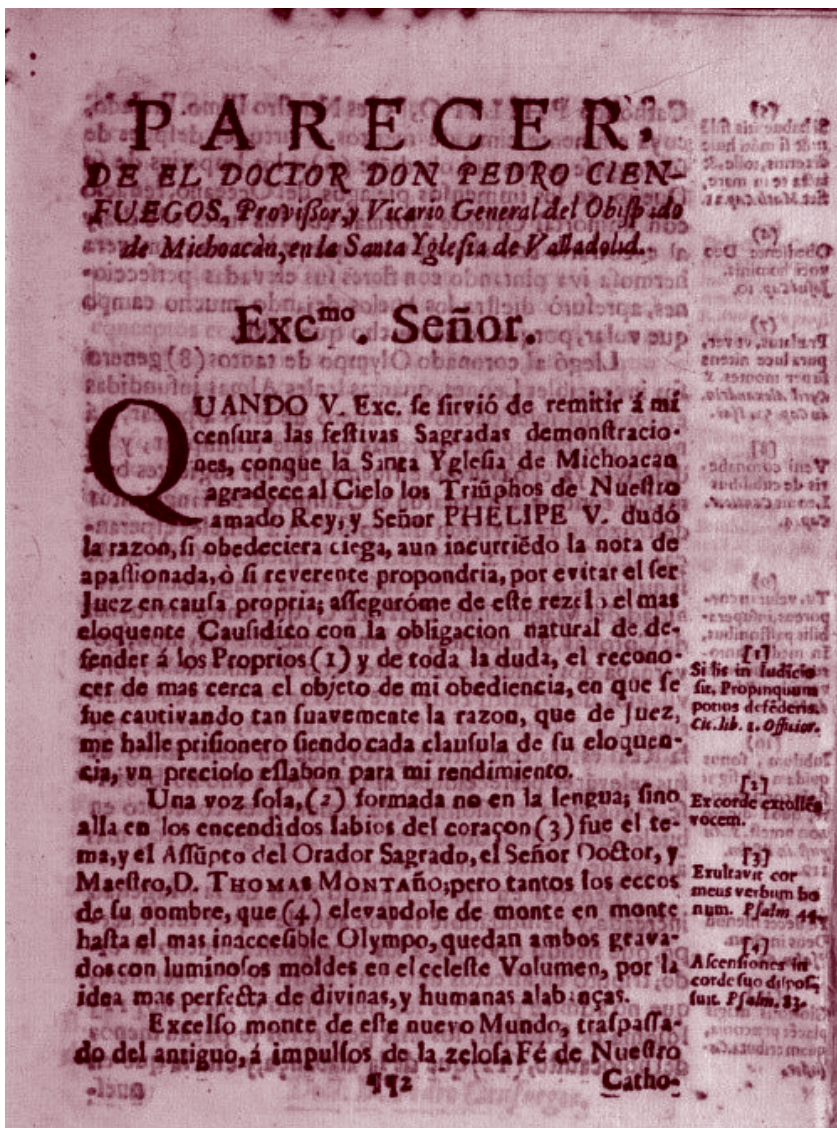
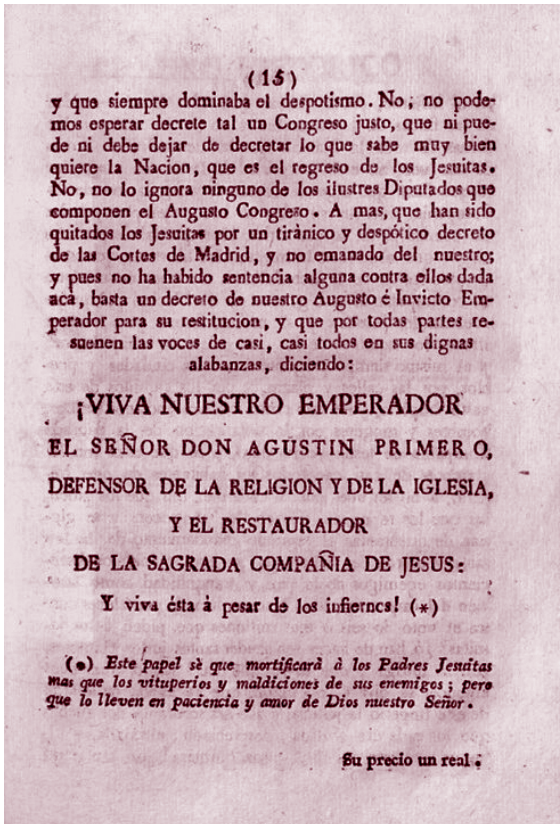



Figura 21. Ejemplo de parecer. Vozes de la lealtad alborozos de la fidelidad: solemnidad plausible, que en accion de gracias por los felices sucessos de las españoles armas

a. Preliminares legales

Tasa. La tasa o precio determinado por el Consejo de Castilla o por el Consejo de Indias en América estaba relacionada al inicio con el privilegio. El costo se ponía en letra pequeña o manualmente, aunque con frecuencia se dejaba el espacio en blanco en la portada. Se indicaba la cantidad fijada por pliego o a veces el precio del libro completo. En algunos casos, se incluía la tasa entre los preliminares (ver figura 22).




 **Figura 22.** Al calce de la última página de este documento se ve la referencia al precio de venta al público de «un real». Retrato de los jesuitas...

b. Preliminares literarios

Prólogo. Tiene como objetivo exponer el propósito, contenido del texto y organización de la obra. A veces va asociado a la dedicatoria y siempre antecede el texto. Puede haber otro tipo de prólogos como el de traductor (ver figuras 23 y 24).



 **Figura 23.** Ejemplo de la combinación entre prólogo y dedicatoria. Retrato de los jesuitas...

PROLOGO DEL TRADUCTOR.

EN los Prólogos de las Traducciones se acostumbra dar razon del Autor, de la Obra, y del motivo que buvo para emprender la traduccion. El Autor de esta Vida es bastantemente conocido en el Mundo, por un número considerable de producciones, en que brilla el Ingenio, la Eloquencia, y la Piedad. Baste decir para su recomendacion, que los Sabios Diaristas de España, con ocasion de extraçtar * el tratado que escribió sobre el Juego, le alaban tanto, que no he hallado en todos los siete tomos de su Diario elogio mas cumplido, ni mas sobresaliente,

La obra que ahora traduzo logra dos ventajas grandes sobre las otras Vidas de S. Juan Nepomuceno. La primera es ser un buen compendio de la que escribió con

* Diario de los Literat. de España tom. 4. art. 9.

§
30

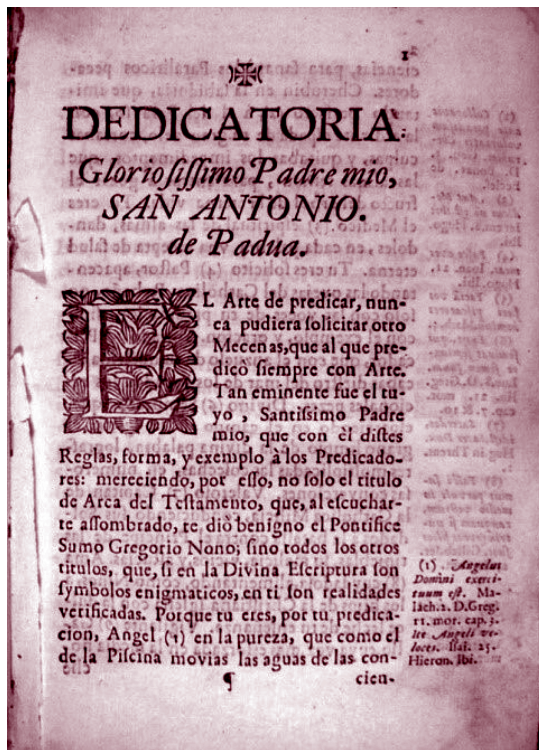
la




Figura 24. Ejemplo de prólogo de traductor.


Compendio de la vida, muerte y milagros de San Juan Nepomuceno

Dedicatoria. Además de una posible mención en la portada, se puede hallar un texto donde se consagra la obra a un santo, persona o institución, personajes destacados e influyentes, hecho que podría funcionar también a modo de protección frente a la censura o como gratitud ante el patrocinio de la impresión. Este texto puede tener los nombres de «dedicatoria», «epístola dedicatoria o nuncupatoria» (ver figura 27), «proemio», en los que se suelen incluir datos biográficos del receptor y pueden estar acompañados con el escudo heráldico del personaje (ver figuras 25, 26 y 28).



 **Figura 25.** Dedicatoria a un santo (San Antonio).
Arte de sermones, para hazerlos, y predicarlos.



 Figura 26. Dedicatoria mediante uso de grabado xilográfico. Cathecismo romano

AL MVY EXCELENTE SENOR DON MARTIN ENRIQUEZ,
 Visorrey desta nuna España. &c. Fray Alonso de Molina,
 dela horden del Se. aplico padre San Francisco:
 le desea felicidad sempiterna.



OMO EL FELICEY PROSPERO ESTADO DE QVAL
 quier Republica. [muy excelente Principe] quanto al buen regimiento huma-
 mano, depende: de el que gobierna y preside, y de el que con mucha ra-
 zón es tenido y estimado por cabeza: porque naturalmente dela cabeza así co-
 mo de su origen y principio reciben los sentidos y neruios de todo el cuerpo
 la influencia y virtud, así dela misma manera reciben todos los miembros de
 la Republica la firmeza y vigor de los neruios y sentidos de el que preside en
 ella, para poderse sustentary perseverar en el bien o en el mal, estando sujetos
 y obedeciendo a su imperio y mandamientos: porque con su gouernacion y
 presidencia, confirma y fortifica a todos en el bien: dandoles y proveyendoles
 de muchos y diuersos fauores de buenas obras, segun que acadavno de los que estan debaxo de su gouer-
 nacion e imperio, les es necesario y expediente. Porque segun el Apóstol, así como en vn cuerpo, tene-
 mos muchos miembros, y cada vno de ellos no tiene vn mismo acto y officio, así nosotros somos vna mes-
 ma cosa en Christo: y cada vno de nosotros, somos miembros vnos de otros, porque claro es que no to-
 dos los miembros son ojo ni oreja, mas cada miembro [segun que nuestro Señor lo ordeno y dispuso]
 exercita su officio, conforme a lo que desse mismo Dios le fue dado y comunicado, para ayudarle, conso-
 larle y fauorecerse los vnos miembros a los otros. De manera que quando alguno de ellos padece necesi-
 dad o algun trabajo, los otros se compadecen de el: y quando alguno de ellos esta alegre y consolado,
 lo estan tambien los otros. Mas de tal manera se haze esto, que la firmeza y vigor de todos neruios, así
 para resistir al mal como para obrar el bien, y los sentidos para discernir y entender de que manera cada v-
 no de ellos exercite justa y santamente sus operaciones, se tenga por muy cierto que, depende y proce-
 de de lo alto dela cabeza: por quanto es manifesto que della depende la salud, el bien o el mal de los otros
 miembros. Porque estando la cabeza sana, sus miembros lo estaran: y si estuviere enferma, ellos estaran en
 fermos: y no podran dexar de ser sus miembros. Delo qual dan testimonio las escripturas diuinas e huma-
 nas y allende desto, las prosperidades y aduersidades de nuestros tiempos. Porque si queremos conside-
 rar, qual sea la razon de que en esta nuestra edad ayan caydo, y apartado de ella la sancta Fee catholica tantos
 Reynos y prouincias, hallaremos que no es otra, sino que los Principes y Gouernadores cayeron y se a-
 partaron primero della: y su corrupcion y maldad cortompio e inficcion a sus subditos y vasallos. Y qual
 sea la causa de que algunos Reynos perseveren hasta agora en la firmeza de esta mesma Fee, sino que de
 spues del fauor diuino, sus Principes y Reyes estan firmes en ella? Entre los quales, y el mas princi-
 pal de ellos, es nuestro Rey y Señor Don Philippe, porque como a todos es manifesto,
 quien así como el sustenta en este nuestro siglo con muy gran firmeza de armas la Fee de nuestro
 Christianissimo? El qual en la yglesia de Dios es firmisima y fortisima columna, la qual [lo que nuestro
 soberano Dios no permitia] si cayesse y en alguna manera se mouiesse ala parte sinistral, aunque no fue-
 se sino por muy breue espacio de tiempo, pareceria auer ya fenecido y espirado el cuydado fauorable
 manutencion de la yglesia de Dios: la qual nuestro señor sustenta en la Europa con la cuydadosa solici-
 tud de tan christianissimo Rey, en todos los Reynos y prouincias a el subiectas, con la Fee verdadera de
 esta sancta yglesia: y no menos en otras diuersas partes de esta nueva España, en las quales con su fidi-
 dria, prouidencia y fauor, la dicha Fee es plantada, y va de cada dia creciendo grandemente y aprobechan-
 do en esta nueva yglesia: no se olvidando ni descuydando de tener la sollicitud y cuydado a ella necesario:
 proueyendola no solamente en lo espiritual, mas aun en lo temporal de ydoneos ministros [segun su possibi-
 lidad.] Entre los quales o excelente Principe, eligio y constituyo a vuestra Excelencia por supremo y ca-
 beza de esta yglesia de la nueva España: cõfiado [con mucha razon] dela sabiduria, christianidad y prouiden-
 cia de vuestra Excelencia: no se engañando en esto, como hasta agora dan testimonio las heroyas y ma-
 rrauillosas obras, las quales dan a todos esperança muy cierta, que así como hasta aqui ha tenido todo cuy-
 dado [segun su posibilidad] de consolarlos y fauorecerlos, dela misma manera de aqui adelante, e no sera
 menor el cuydado y discreta prouidencia que tendra de esta Republica: porque aunque ello se así que la ca-
 beza incluya el mouimiento y los sentidos en todos los otros miembros, empero no menos precia el offi-
 cio de cada vno de ellos, por pequeños y baxos que sean, en los quales influyo la virtud para obrar y poner
 en execucion el dicho officio, antes recibe todos sus actos y operaciones, deseando que vaya en creci-
 miento: lo qual muy excelente Principe, no menos vuestra Excelencia haze con su buena y prouida go-
 uernacion.

✻ 2 uer

Figura 27. Ejemplo de epístola nuncupatoria. Vocabulario en lengua castellana y mexicana

(166)

*De un Amigo en alabanza
del Autor.*

SONETO

Imagen del Modelo Soberano

Presentado en el Gulgota sangriento

Muere fixo en su Cruz con noble aliento

FELIPE DE JESUS, Joven Indiano:

Él fué el primero, que con pecho ufano

Erigió en el Japon un monumento

À la alta Fé del Rey del Firmamento:

¡Quanta es tu dicha, suelo Mexicano!

Mas si tan grande gloria has contribuido

Proto-Martyr glorioso, al Patrio Suelo

Con tu Cruz, y la Sangre, que has vertido,

Recibe placentero desde el Cielo

La que hoi un Mexicano te ha erigido

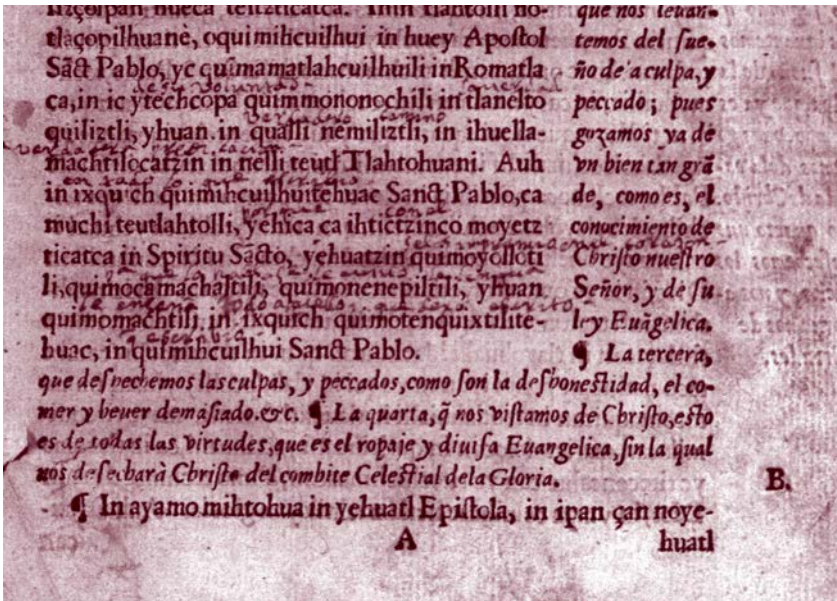
Con su tinta, su pluma, y con su zelo.



Figura 28. Ejemplo de poema laudatorio al autor. Breve resumen de la vida y martirio del inelyto mexicano, y proto-martyr del Japon, el beato Felipe de Jesus...

5. Texto

Comprende la mayor parte del libro y la más relevante; adquiere diversas presentaciones y disposiciones según géneros y periodos históricos. Los textos se pueden dividir en tomos, capítulos, tratados y libros que se reconocen internamente por la presencia de portadas interiores, falsas portadas, portadillas o páginas de inicio de una sección. El contenido puede ir a línea tirada o en dos o más columnas. Es posible encontrar líneas de pie o titulillo en las cornisas de las cajas de texto, que es el título de la obra simplificado, y que en ocasiones se ve acompañado por el nombre del autor (ver figuras 30, 31 y 32). ¶ Inicialmente la información adicional que el autor empleaba para sustentar algunos de sus juicios e ideas se formaba en las notas al margen, glosas o *apostillas*, en las que se citaban otros libros o autoridades. Con el tiempo, esa información pasó al pie de la página o al final de los capítulos o del libro. En los impresos mexicanos la reubicación se dio después de la segunda mitad del siglo XVIII (ver figura 29).





DOMINGO. I DE ADVIEN TO.



RATRES: Quatrocosas
Sciētes, quiabonos ensēa el
ta est iam nos de Apostol Sanct
somao surgere. Pablo este Ca
Nunc autē proapitalo trezo.
prior est nostram La primera,
salus, quam cum que nos ayamos
credidimus. Adhibē con los pro
Rom. 13. Q. N. cūcimos, amando
Noteyccahua- los; porque el
nē, muchitla q̄ perfectamen

A.

carl quimati, yhuan in amehuantin anquimati,
ca ye imman in tihcazque, in titehuazque: Auh
in axcan occenca ye totlan ca in tone maquixti-
liz, in ahmomachyhui in oc nepa, oc tlaneltoqui
lizcolpan hueca teitzicatca. Inin tlahtolli no-
tlaçopilhuanē, oquimitecuilhui in huey Apostol
Sāc̄ Pablo, ye quimamatlahcuilhui in Romatla
ca, in ic ytechcopa quimononochili in tlanelto
quiliztli, yhuan in qualli nemiliztli, in ihuella
machtilocatzin in nelli teuti Tlahtohuani. Auh
in ixquich quimitecuilhuitehuac Sāc̄ Pablo, ca
muchiteutlahtolli, yehica ca ihticzinco moyetz
ticatca in Spiritu Sāc̄to, yehuatzin quimoyolloti
li, quimochmachtilis, quimonene pitili, yhuan
quimomachtli, in ixquich quimotenquixtilue-
huac, in quimitecuilhui Sāc̄ Pablo.

que deshechemos las culpas, y peccados, como son la desonestidad, el comier y beuer demasiado. c. c. La quarta, q̄ nos vistamos de Christo, esto es de todas las virtudes, que es el ropaje y diuina Euangelica, sin la qual nos desbarà Christo del combite Celestial dela Gloria.

In ayamo mihtohua in yehuati Epistola, in ipan çan noye-
huatl

B.

A

huatl

Figura 29. Inicio de sección con letra capitular y con glosa marginal. A Iesu Christo S. N. ofrece este sermonario en lengua mexicana



DE PRIMO

ARTICULO SYMBOLI.

CREDO IN DEUM, &c.



DO QUE QUIEREN DECIR ESTAS PALABRAS, es: CREO, y sin duda alguna confieso á Dios Padre, que es la primera Persona de la Trinidad; el qual con su poderosa, y omnipotente virtud, fabricó, y crió de la nada el Cielo, la tierra, y todo lo que en su redondés se contiene; y ya criado, lo gobierna, y rige; y no solamente lo creo con el corazón, y lo confieso con la boca, sino que con summo conato, y piedad me inclino á él, como á summo, y perfectissimo bien. Esto pues, sea vn breve compendio de este Articulo; pero porque en cada palabra estan ocultos grandes mysterios, los hà de considerar con mas cuidado el Paroco; para que quanto Dios quisiere, llegue el Pueblo Catholico con temor á contemplar la gloria de su Magestad.

EXPLICAC. Castellana.

CREDO IN DEUM.

INin temachtillatolli, quitoznequi; Nicneltoca, ihuan ahneyoltzotzonaliztica nicnocuitia in Dios Tetatzin; cayehuatzin, in zenteel teoyetitiliztlacatzintli, yhueltiliztica oquimopiquili, y techin atlei, oquimoyocolili, jnilhuicatl, yhuan intlatitcpactli, yhuan inquexquich; tlatitcpac, yhuan ihuicac manni; aui in yochihualoc, quimomanahuilia quimoya-

I. EXPLICAC. Mexicana.

A ca-

Figura 30. Inicio de sección de un texto bilingüe, primero el castellano y luego el náhuatl.

Catecismo romano

(IHS)

CELESTIAL PROTECCION DE LA CIUDAD DE MEXICO.

LIBRO PRIMERO.

Argumento.

Tocase en general la invasion, y efectos perniciosos de la enemiga Pestilencia: sus causas, principal, y comunes: la necesidad de Superior Patrocinio para ocurrir à tanto daño: la Piedad Divina en concederlo por sí, y dando poder à sus celestiales Validos, y sobre todos à la Reyna del Cielo MARIA Santissima en su portentosa Imagen del MEXICANO GUADALUPE: Apuntase su admirable APARICION: Delaribase su belleza, è Imagen: su Patrocinio Universal para todo este nuevo Mundo, y especial en plagas pestilentes: Indicase la que padeció esta Ciudad. ultimamente, registrase Medicamente, y con los Medicos: refierense sus naturales causas, primeros estragos, principales auxilios, y caritativos focorros de la

Mexicana Piedad, y Medicina.

CAPITULO I.

Preludio à la principal narracion: affechase por sus causas, y estragos el belicoso pestilente Enemigo: sus heridas siempre mortales, si no oppone Dios el Escudo Descubrefe de lejos, el que pintado de Celestes Colores, destinò à Mexico su Piedad.



A GUERRA MAL ENTENDIDA DE LOS

hombres, bien clara, y declarada contra los Comarcanos, y Vecinos de Mexico por el Unico Soberano de la tierra, absoluto Principe de ambos Orbes, hostigado de nuestros defasueros, es la que en esta narracion emprendemos. Y es tambien la que en la dilatada Provincia, que le ofrece, la estrecha tanto à errar, como à correr, compeltendola à tramontar inquieta del Clima de la desesperacion, à la esperanzas del Pais del trasiego al recobro del estrago à la sanidad, de la dolencia à la salud, del desamparo al Patrocinio, del llanto al regocijo, y en fin à la possession de la paz, de los susos de una guerra inrellina.

1. Guerra la dixen, y no por etudicion, ò ornamento, sino porque la voráz Pestilencia [precluidiendo si en rigor lo aya sido la que aterro en la ocasion presente à nuestra Mexico] no tiene otra distincion mas de Justicia: GUERRA DE DIOS la definiò el Junta Ripa, à la que no pueden resistir humanas fuerzas. Y aunque alguno de los que mixturaron los sueros de Astrèa, y los de Hypocrates se la censurè redundante aun tiempo, y diminuta, no la hallò tan improporcionada, que no la digna por sus causas, quando inferiores no, supetores. Practica observada entre algunos profesores de


La Pestilencia Guerra de Dios

Bellum Dei cui humana vires nequeunt resistere. Rip. trat. de Pestil.



Figura 31. Inicio de sección con jerarquías de texto: el nombre de la parte, el libro y el capítulo; cada uno tiene una disposición y tamaño de letra diferente. Escudo de armas de Mexico...



 **Figura 32.** Inicio de capítulo ornamentado con cenefas. El peregrino septentrional atlante: delineado en la exemplarissima vida del venerable padre F. Antonio Margil de Jesús...

6. Portadas interiores

Delimitan áreas de contenido y, en general, llevan el título de la obra y nombre del autor; en algunos casos, también una imagen. En el *Vocabulario en lengua castellana y mexicana* de fray Alonso de Molina (México, Antonio Espinosa, 1571), que es de doble entrada (castellano-náhuatl y náhuatl-castellano), el impresor recurrió a una portada interior que presenta un grabado de grandes dimensiones de san Francisco empuñando un crucifijo, para marcar el inicio de la segunda entrada de la obra (ver figura 33).



VOCABVLARIO

EN LENGVA MEXICANA Y CASTELLANA, COM-
puesto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, dela
Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MY EXCELENTE SENOR
Don Martin Enriquez, Visorrey desta nueua España.



Indorum nimia te fecit prole parentem.
Qui genuit moriens, quos pater alme foues.

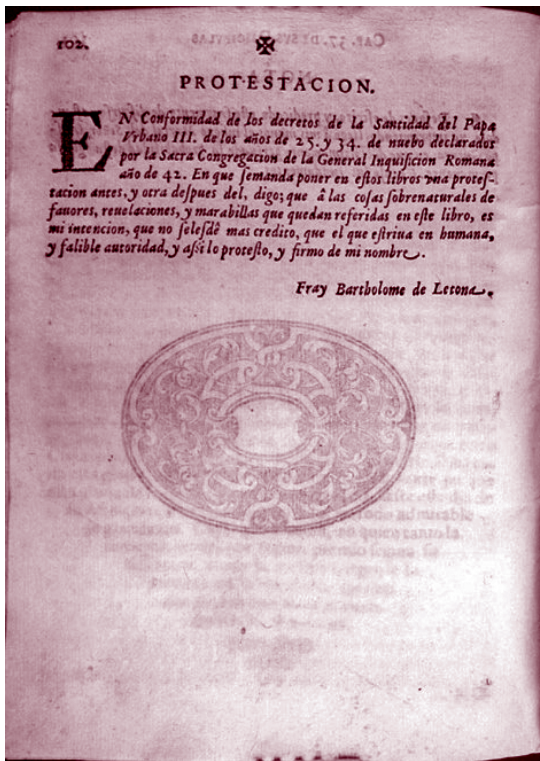
Confixus viuis, langues: cum mente reuoluus.
Vulnera, cum spe cūas, stigmata carne geris.


EN MEXICO,
En Casa de Antonio de S...

Figura 33. Ejemplo de portada interior con un gran grabado xilográfico.
Vocabulario en lengua castellana y mexicana.

7. *Protesta del autor*

Muestra pública de la religiosidad del autor y su compromiso con su creencia y las autoridades (ver figuras 34, 35 y 36). ¶ Las fórmulas de sumisión a la autoridad religiosa más comunes son siglas como OSCSMECAR (*Omnia Sub Correptione Sanctae Matris Ecclesiae Catholicae Apostolicae Romanae*: Todas las cosas bajo la corrección de la Santa Madre Iglesia Católica Apostólica Romana) y OSSRECD (*Omnia sub Correptione Sanctae Romanae Ecclesiae Catholicae Decretis*: Todas las cosas bajo los decretos de la Santa Iglesia Católica Romana) (ver figura 37).



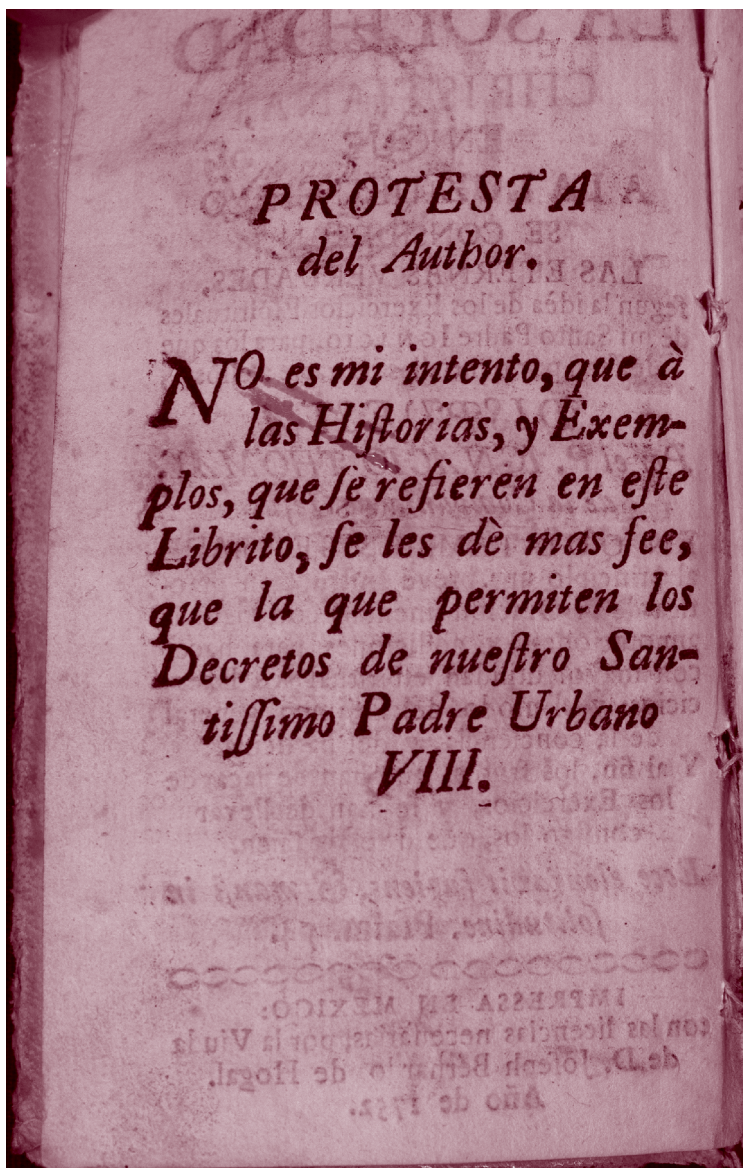
 **Figura 34.** Ejemplo de protesta de fe de mediados del autor de un impreso poblano de la segunda mitad del siglo XVII. Perfecta religiosa ...



PROTESTA de el Autor.

COMO es tan difícil la legitima traduccion de qualquier Idioma, ò ya por las diversas voces de cada Lengua, ò ya por las diferentes frazes, y modos, que si en vn Idioma abundan, en otro faltan, y mayormente, en el Latino; pues siendo tan energico, en muchas partes no tiene equivalencia à el Romance, ò Castellano; y este, tiene lo mismo, respecto del Mexicano; pues aunque este en partes es muy abundante, y difusso, en la mayor parte es pobre de voces; porque todo lo mas de lo que no tenían los Indios, antes de conquistado este Reyno, solo puede decirse por composiciones, y semejanzas que no entenderàn los Indios. Por esto protesto, q̄ todo quãto en esta traduccion he puesto, lo sujeto no solo a la correcciõ de Nra. Sãta Madre Iglesia; sino al juicio particular de qualquier docto, assi Latino como Mexicano; y por averme baxado en todo lo mas de la traduccion Mexicana; omitiendo muchos modos, frazes, energias elegantissimas, por que sea mas facil su inteligencia. (que es el fin principal) Por tanto, pondré esta misma protesta, en Mexicano, para que no se piense (sin sobervia alguna) que el

 Figura 35. Ejemplo de protestas de autor. Catecismo romano.



 **Figura 36.** Ejemplo de protesta de fe de mediados del siglo XVIII. La soledad cristiana...

pulo de los Angeles, Cu: sante de Theologia en la Vni-
 versidad de la Gloria, para ser Doctor de las gentes, y
 Patron de los Doctores en esta Republica de Sabios,
 que se renuevan sobre si mismos en vuestra celebridad:
 Nuestra amorosa tardanza, no ha sido ommission; sino
 providencia, para que se aventajasse la pompa de vues-
 tra adoracion. Mantened prompto el favor al nuevo
 culto; para q̄ todo, hasta la gratitud, y el merecimieto
 sea vuestro. Protestamos estar firmemente celebra-
 do; expliq̄uese vuestro Patrocinio, eternamente favo-
 reciendo.

Auxiliar de las Armas, y Letras, esse vuestro
 valiēte Azero, se convierta en Rayo, de fuego para los
 Rebeldes; de luz para los Convertidos. Protexed al
 Cetro Español, q̄ à ley de Catholico tambien es vues-
 tro: credito es de vuestro Espiritu el pundonor de su
 Fè. Bien sabeis lo q̄ dizen los Hereges: continuad las
 Victorias, las tranquilidades, las abundancias, las efica-
 cias, las permanencias, las perpetuidades: en las Con-
 quistas, en las Pazes, en los frutos, en los
 auxilios, en las gracias,
 en las glorias.

AD


QUAM NOS PERDUCAT, &c.

O * S * C * S * M * E * A * C * R *



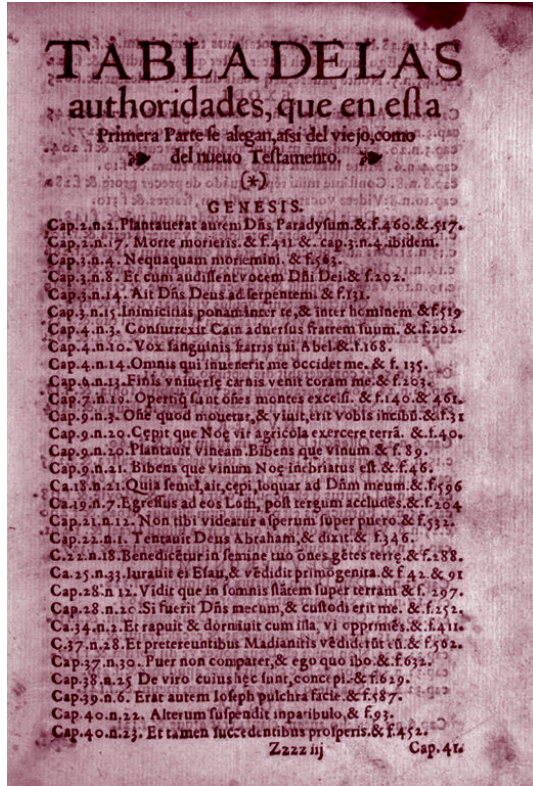
[CON LICENCIA EN MEXICO, POR LOS HEREDEROS DE]
 [Juan Joseph Guillena Carrascofo, en la Alcayzeria. Año de 1719.]



 **Figura 37.** Ejemplo de OSCSMECAR, con colofón y dirección de imprenta.
 El predicador convertido en los principios de su redicación...

8. Tablas

Existen dos modalidades de presentación resumida de contenidos: los sumarios o índices, que dan información capitular y van entre los preliminares, y las tablas, que relacionan nombres propios, lugares, citas o materias y que, en general, van al final del libro. Ambas se usaron en los libros que estudiamos y su aplicación depende del género de las obras (ver figuras 38 y 39).



Figuras 38 y 39. Ejemplo de tabla de «autoridades» y de «capítulos y cosas». A Iesu Christo S. N. ofrece este sermonario en lengua mexicana y Cartilla y Doctrina espiritual, para la crianza y educacion de los novicios...



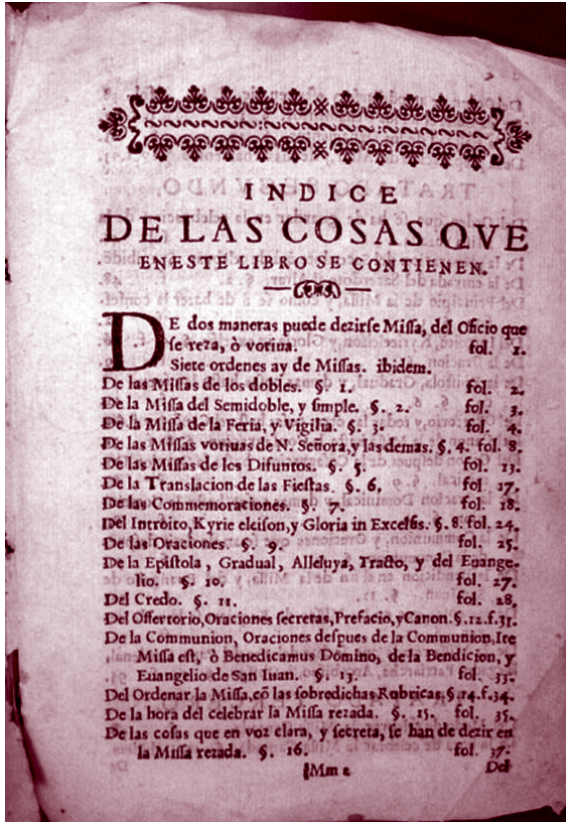
TABLA DE LOS

Capitulos, y cosas, que se
contienen en este
Libro.

- C**APITULO 1. De lo que deben hazer los Padres Maestros de Novicios en comun.
- Cap. 2. De lo que el Maestro debe hazer antes que el Novicio reciba el habito.
- Cap. 3. De lo que el Maestro, y Novicio deben hazer antes, y despues de recibir el habito.
- Cap. 4. De la obediencia, pobreza, y honestidad; que el Novicio debe tener.
- Cap. 5. De como el Novicio se ha de aver en el Coro.
- Cap. 6. De como se ha de aver el Novicio en la Sacristia, y en el ayudar las Mistas.
- Cap. 7. De la manera en que el Novicio se ha de aver en el Refectorio.
- Cap. 8. De como el Novicio ha de dezir las culpas, y hazer las penitencias.
- Cap. 9. De como se ha de aver el Novicio en los officios, y ordenaciones, y de su limpieza.
- Cap. 10. De como se ha de confessar el Novicio.
- Cap. 11. De como se ha de preparar el Novicio para la sagrada Comunjon.

9. Índices

Aunque raros los casos, hay algunas descripciones de contenidos en portadas. Para nuestros libros las encontramos en la segunda mitad del siglo XVIII: en el *Compendio del arte de la lengua mexicana* de Paredes (1759) y en *Pláticas de los principales misterios de nuestra santa fe [...] en el idioma yucateco* de Francisco Eugenio Domínguez y Argáiz (1758). (Ver también las figuras 40, 41 y 42).



Figuras 40 y 41. Ejemplo de índice de contenidos y alfabético.

Ceremonial, y manual sacado del missal romano de Pio V... y Perfeçta religiosa...

Indice Alfabetico.

DONDE EL PRIMER NUMERO ES DEL folio, y el segundo con la n. es el de la margen. Quando en todo el folio ó en Capitulo entero se trata de la materia no se ñala numero de la margen, sino solo el folio. Quando se pone &c. se trata de la materia en los numeros siguientes. La D. significa *Dedicatoria*: la P. *Prologo*; cuyos numeros marginales se señalan.

- A**
- Abadessa*, su providencia. 268. n. 6. sus obligaciones. 296. n. 6. f. 369. y f. 387. su autoridad. 296. n. 8. f. 371. n. 10. y 21. sus Documentos. 375. quien pueda serlo. 373. n. 20.
 - Abito* de las Monjas. 291.
 - Abstinencias* de Geronima. 20.
 - Actos* de Contricion. 229.
 - Afectos* jaculatorios de todas las virtudes, y partes de la Oracion. 236. alta 247.
 - Alajas* de las Religiosas difuntas. 292. n. 5. y 6.
 - Amistades* particulares. 329. n. 10.
 - Amor* de Dios de Geron. 32. n. 1. Del proximo 33. n. 11. &c.
 - Ana* de Austria monja, D. n. 15
 - Ana de Christo* Fundadora de Manila, sus virtudes, prudencia, sabiduria, y erudicion. 76. n. 11.
 - Animas* de Purgatorio. sus tormentos, y devocion. 126. n. 1. &c.
 - B. Aparicio* P. n. 93. y 94.
 - Arca del Testamento*. D. n. 1.
 - Arzobispos* de Manila. P. n. 64. &c.
 - Ascension* del Señor. 203.
 - Asuncion* de la Uirgen. 56. n. 6. y fol. 208.
 - Atributos* de Dios. 207.
 - Austriacos Religiosos*. D. n. 2. y 3.
 - Ayunos* de Geron. 14. n. 16. f. 15. n. 1. y f. 20. Sus dias, modo, obligaciones, excepciones &c. 334. n. 4. &c. sus privilegios. 337. n. 14. &c.
 - B*
 - Bautismo* del Señor. 188.
 - Beatriz* hija del Rey D. Pedro Monja D. n. 29.
 - Beatriz* Reyna de Portugal Monja. D. n. 25.

Hhh 2


Blan-

INDICE
*de las Meditaciones, Lecciones, y de
más cosas, que se contienen
en este Libro.*

Introduccion de la excelencia de los
Exercicios. Pag. 1.
Instruccion, y practica breve de la
Oracion Mental. Pag. 8.
Anotaciones para los que entran en Exer-
cicios. Pag. 12.
Addiciones para hacer con mas fruto los
Exercicios. Pag. 14.
Practica de hacer el Examen general, y
particular. Pag. 18.
De lo que se ha de hacer en el dia pre-
cedente á los Exercicios, y en los ocho
dias de ellos. Pag. 21.
De lo que conviene hacer acabados los
Exercicios. Pag. 26.
Primer dia de los Exercicios. Meditation
primera sobre el fin del hombre. Pag. 30.
Meditacion segunda sobre las consequen-
cias, que se han de inferir de nuestro
ultimo fin. Pag. 43.
Segundo dia. Meditation primera sobre
la malicia del pecado mortal, que se
conoce de los terribles castigos, con que
Dios lo ha castigado, y castiga. Pag. 55.
Meditacion segunda de la infinita malicia
del pecado mortal, por ser grave ofen-
sa de Dios. Pag. 65.
Tercero dia. Meditation primera sobre el

Z

nu-

 Figura 42. Ejemplo de índice de cosas. La soledad Christiana...

10. Colofón

Elemento heredado de los manuscritos. Contiene el título de la obra, el autor, el número de hojas impresas, el nombre del impresor, la fecha y lugar de producción, el nombre del mecenas, la corrección, la licencia y censura, y alguna oración o invocación religiosa. Suele ir al final de la obra, aunque en algunos pocos casos se encuentran tras él la fe de erratas o tablas de contenido. Conforme pasó el tiempo se simplificó, al igual que su disposición gráfica, que pasó de una forma de cáliz o copa a una simple línea de texto (ver figura 44). El colofón de la figura 43 tiene una imagen xilográfica que representa a san Antonio de Padua con el Niño, y además de señalar la fecha de finalización de la impresión, señala la imprenta y puntualiza que el impresor financió la edición.



SANCT ANTONIO DE PADVA.



Acabose de imprimir esta

Primera Parte, en la muy insigne, y muy leal Ciudad de Mexico Tenochtitlan, à treze dias del mes de Junio, deste año, dia del bienaventurado y glorioso Sanct Antonio de Padua, de la Orden del Seraphico Padre Sanct Francisco.

(*)

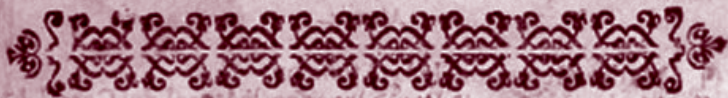
¶ En casa de Diego Lopez Dávalos, y a su costa.
1606.



Figura 43. Ejemplo de colofón. A Iesu Christo S. N. ofrece este sermonario en lengua mexicana

FRAGMENTO DEL PROLOGO, QUE NO
cupo en su numero 94.

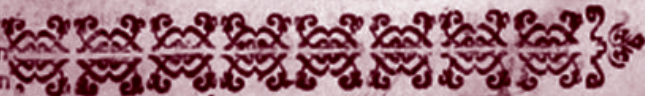
Tengo dibujado vn Memorial copioso de la vida, virtudes,
y Marabillas de N. U. P. Aparicio: con *Vna brevisima Relacion,*
que llevará por Apendice (mientras se forma su historia) de
la *Fundacion* admirable, y prodigiosa de la *Prouincia del Santo*
Evangelio de Mexico: de sus *Custodias,* y *Conventos:* de las *Pro-*
uincias, que de ella han salido, que son todas las de las *Indias:*
De los *Comissarios Generales,* y *Prouinciales,* que la han gobernado:
De los *insignes Martyres,* hijos suyos, que la han Cultivado: De
los *Obispos,* hijos suyos, que la han ilustrado: De los *innumerables*
Confesores, milagrosos, que la han esclarecido; De los *Escritores*
de libros, que la han honrrado: Y vna *Descripcion Geografica* de
la *Guardiana,* y *Obispado* de la *Puebla;* donde nuestro *Apa-*
ricio obró sus prodigios. Que con el *divino* favor saldrá todo á
luz, quando los *Superiores* fueren *servidos &c.*



CON PRIUILEGIO EN LA PUEBLA

de los Angeles, Año de 1662.
En la Oficina de la Viuda de Juan de Borja, y Gandia:
Por Lazaro Rodriguez de la Torre.

fol. 11
fol. 12.
fol. 13. n.
fol. 14. n.
fol. 20. n.



512

Figura 44. Indicación de imprenta y regente. Perfecta religiosa...


11. Otros elementos compositivos del libro

Marca de impresor o de librero

En el periodo incunable aparecía al final del libro, pero desde el siglo xvi migró a las portadas. Las marcas de impresor o tipográficas han sido definidas por José Martínez de Sousa como «el sello, marca, escudo o signo distintivo, ordinariamente alegórico, que el impresor, editor o librero estampaba en la portada o al final de los libros salidos de sus prensas». Muy utilizadas desde el siglo xv hasta el siglo xvii, decae a partir del siglo xviii y desaparece casi por completo en el siglo xix, aunque en algunos casos dio paso al uso de monogramas. ¶ Era frecuente que cuando un impresor heredaba un taller recibía con él su escudo, al que solo modificaba las iniciales. En México se sabe de impresores que usaron marcas: Antonio de Espinosa, Pedro Balli, Enrico Martínez, Diego Fernández de León y la familia Hogal (ver figura 45). La única marca tipográfica que aparece en la portada es la de Fernández de León, en las ediciones de 1689 y 1693 del *Arte de lengua mexicana [...]*, de Antonio Vázquez Gastelu. Los demás impresores lo presentan en colofones o en secciones interiores de los textos preliminares.





 **Figura 45.** Colofón con marca tipográfica de Antonio de Espinosa
Vocabulario en lengua castellana y mexicana

A manera de final

Una guía visual como ésta es un humilde instrumento que permite consolidar la divulgación del patrimonio bibliográfico y documental nacional, y a la vez da bases generales para que el lector pueda revisar una diversidad de otras producciones editoriales del periodo de la imprenta manual. Espero haber logrado dicho propósito.

BIBLIOGRAFÍA

- Bowers, F. T. y Thomas, G. (2001). *Principios de descripción bibliográfica*. Arco Libros.
- Finó, J. F. y Hourcade, L. A. (2011). *Tratado de bibliología: historia y técnica de producción de los documentos*. Espuela de Plata.
- Garone Gravier, M. (2023). *Introducción a la cultura visual y material del libro antiguo*. Uniandes, Colección Breve Biblioteca de Bibliología.
- Gaskell, P. (1998). *Nueva introducción a la bibliografía material*. Ediciones Trea.
- Martínez de Souza, J. (2004). *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. Ediciones Trea.
- Pedraza Gracia, M. J., Clemente San Román, Y. y De los Reyes Gómez, F. (2003). *El libro antiguo*. Editorial Síntesis.

Agradecimientos: a Santiago Ayala, Rebeca Martínez y Martín Cabrera.

Índice de figuras²

❧ Figuras 1 y 2 ❧

De Galicia, A. M. (1716). *Manual segun la reforma de nuestros santissimos padres Paulo V. y Urbano VIII.* Francisco de Rivera Calderón.

❧ Figuras 3, 4 y 28 ❧

De Munibe, J. M. (1802). *Breve resumen de la vida y martyrio del inclyto mexicano, y proto-martyr del Japon, el beato Felipe de Jesus.* Imprenta Madrileña México.

❧ Figuras 5, 27, 33 y 45 ❧

De Molina, A. (O. F. M.). (1571) *Vocabulario en lengua castellana y mexicana.* Antonio de Espinoza.

❧ Figuras 6, 29, 38 y 43 ❧

Fray Juan Bautista (O. F. M.). (1607) *A Iesu Christo S.N. ofrece este sermonario en lengua mexicana.* Pedro Arias.

❧ Figura 7 ❧

De Quintana y Guido, A. (1645). *Epitafios originales con que el real convento de Jesus Maria.* Viuda de Bernardo Calderón.

² Las referencias para elaborar este índice de figuras fueron tomadas del catálogo digital de la Biblioteca Franciscana, UDLAP.

❧ Figuras 8, 14 y 25 ❧

De Velasco, M. (O. F. M.). (1728). *Arte de sermones, para hacerlos y predicarlos*. Herederos de la Viuda de Miguel de Rivera Calderón, 1728

❧ Figuras 9 y 20 ❧

Valdés, J.F. (O. F. M.). (1794). *Vida de la gloriosísima madre de la madre de Dios, y abuela de Jesuchristo señora santa Ana...* Herederos de Felipe de Zuñiga y Ontiveros.

❧ Figura 10 ❧

Díaz Betancurt, J. (1752). *Luz de predicadores en que con claridad se recopila toda la rethorica sagrada...* Viuda de José Bernardo de Hogal.

❧ Figura 11 ❧

Concina, D. (O. P.). (1769). *Instruccion de confesores y penitentes: deseng universal que con toda claridad manifiesta el seguro camino del cielo*. Miguel Escribano.

❧ Figuras 12 y 39 ❧

Franciscanos. (1721). *Cartilla y doctrina espiritual, para la crianza y educacion de los novicios que tomaren el habito de la orden de nuestro padre San Francisco*. Herederos de la Viuda de Miguel de Rivera Calderón.

❧ Figura 13 ❧

De Saldaña y Ortega, A. (1695). *Oraciones evangelica*. Juan de Villa Real.

❧ Figuras 15 y 40 ❧

De Santo Tomás, D. (1660). *Ceremonial, y manual sacado del missal romano de Pio V*. Juan Ruíz.

❧ Figura 16 ❧

De Narváez y Saavedra, J. (1699). *Sermon en la solemnidad, que se consagro a Christo S.N. sacramentado, y a su santissima madre en su milagrosa imagen de los Remedios...* Herederos de la Viuda de Francisco Rodriguez Lupercio.

❧ Figura 17 ❧

Calderón, D. (1754). *Tiernos afectos de amor, temor, humildad, y confianza, con que calma en dulces soliloquios una alma, que arrepentida llora, y ansiosa suspira por su verdadero bien dispuesto en dezimas...* Viuda de José Bernardo de Hogal.

❧ Figura 18 ❧

De Jesús, D. (O.S.A.). (1784). *Nombres de Christo sacramentado dispuestos en veinte y ocho consideraciones...* Herederos de José de Jáuregui.

❧ Figura 19 ❧

Galindo, M. (S.I). (1793) *Explicacion de la syntaxis segun las reglas del arte de Antonio de Nebrija*. Pedro de la Rosa.

❧ Figura 21 ❧

Mont y Aarón, T. (1712). *Vozes de la lealtad alborozos de la fidelidad: solemnidad plausible, que en accion de gracias por los felices sucessos de las esples armas*. Herederos de la Viuda de Francisco Rodríguez Lupercio.

❧ Figuras 22 y 23 ❧

Fernández de Lara, J.J. (1822). *Retrato de los jesuitas*. Pedro De la Rosa.

❧ Figura 24 ❧

Calino, C. (S.I). (1762). *Compendio de la vida, muerte y milagros de San Juan Nepomuceno*. Imprenta del Colegio de San Ildefonso.

❧ Figuras 26, 30 y 35 ❧

Iglesia católica. (1723). *Cathecismo romano*. Francisco de Rivera Calderón.

❧ Figura 31 ❧

Cabrera y Quintero, C. (1747). *Escudo de armas de Mexico celestial proteccion de esta nobilissima ciudad, de la Nueva España, y de casi todo el nuevo mundo, Maria Santissima, en su portentosa imagen del mexicano Guadalupe...* Viuda de José Bernardo de Hogal.

❧ Figura 32 ❧

De Espinosa, I. F. (O. F. M.). (1737). *El peregrino septentrional atlante delineado en la exemplarissima vida del venerable padre F. Antonio Margil de Jesús...* José Bernardo de Hogal.

❧ Figuras 34, 41 y 44 ❧

De Letona, B. (O. F. M.). (1662). *Perfecta religiosa...* Viuda de Juan de Borja y Gandia; Lázaro Rodríguez de la Torre.

❧ Figuras 36 y 42 ❧

Genovese y Tomay, J. M. I. (S. I.). (1752). *La soledad christiana, en que a la luz del cielo se consideran las eternas verdades segun la idea de los ejercicios espirituales de mi santo padre Ignacio.* Viuda de José Bernardo de Hogal

❧ Figura 37 ❧

De Castorena y Ursúa, J. I. (1719). *El predicador convertido en los principios de su predicacion...* Herederos de Juan José Guillena Carrascoso.

❧ Figura 46 ❧

Von Sachsen, L. (1510). *Vita Jesu Christi dñi ac salvatoris nostri et evangelio [et] approbatis ab ecclesia catholica doctoribus sedule.* Stephano Gueynard.



RESUMEN CURRICULAR DE LA AUTORA



Marina Garone Gravier. Doctora en Historia del Arte (UNAM). Investigadora titular del Instituto de Investigaciones Bibliográficas (UNAM), donde fundó el Seminario Interdisciplinario de Bibliología (2012) y el Seminario Mujeres y Estudios del Libro (2024). Es investigadora correspondiente del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas (Universidad de Buenos Aires), miembro de número de la Academia Mexicana de la Lengua y del Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores de México y cofundadora de la Red Latinoamericana de Cultura Gráfica (2017). Sus líneas de investigación son la historia del libro, la edición, la tipografía y cultura visual latinoamericana, y las relaciones entre edición y género. Ha recibido el Premio a la Mejor Tesis Doctoral en Antropología Social (CIESAS y UV, 2011), el Premio García Cubas (INAH) en varias ocasiones, la Distinción de la CANIEM a la «Iniciativa editorial del año 2020» por «Cultura Editorial en México. Historias sonoras» y las becas Hoffmitz Milken Center for Typography 2021 y la Mark Samuels Lasner Fellowship in Printing History 2021, de la American Printing History Association (APHA).



BIBLIOTECA ANTIGUA



OTROS LIBROS DE LA COLECCIÓN

Navegantes infinitos: del cielo al papel

Propiedad y uso. Exlibris, marcas de fuego,
sellos y anotaciones manuscritas

Hernán Cortés y el Nuevo Mundo. Imaginario del encuentro

Rutas y territorios. Cartografía histórica

Libros bilingües y multilingües. Historia y usos

Repertorio de manuscritos antiguos

369 Aniversario Biblioteca Palafoxiana

Ciencia y arte en la música de los siglos xvii al xix

Della Biblioteca Franciscana

Marcas tipográficas. Las huellas de antiguos impresores



EDITORIAL UDLAP

Lorena Martínez Gómez
Directora general de la Oficina de Rectoría

Rosa Quintanilla Martínez
Jefa del Departamento de Publicaciones

Cintha Berenice Buřtamante Garza
Willy Daniel Sepúlveda Juárez
Coordinadores de diseño

Angélica Cabañas Ramírez
Auxiliar de diseño

Andrea Garza Carbajal
María Silvana Martínez Couoh
Beatriz del Carmen Ramírez Berttolini
Coordinadoras de corrección

José de Jesús López Castillo
María del Rosario Montiel Sánchez
Taller de impresión



La serie Biblioteca Antigua está diseñada con la familia tipográfica Eşpinosa Nova, interpretación digital de la primera letra romana impresa, acuñada por Antonio Eşpinosa en el Nuevo Mundo. La versión electrónica en PDF de este libro fue preparada por el Departamento de Publicaciones de la Universidad de las Américas Puebla en abril de 2025. Ex hacienda Santa Catarina Mártir, San Andrés Cholula, Puebla, México, C. P. 72810. Edición para consulta, no comercial.





BIBLIOTECA
FRANCISCANA
— — — — —
U D L A P

UDLAP®